

Euroopa Liidu Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

12. jaanuar 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
	IV <i>Teave</i>	
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Liidu Kohus		
2013/C 9/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 399, 22.12.2012	1
Euroopa Kohus		
2013/C 9/02	Euroopa Kohtu uue liikme vande andmine	2
2013/C 9/03	Euroopa Kohtu kodukorra artiklites 193 ja 194 nimetatud kohtuasju lahendava koja määramine	2
Üldkohus		
2013/C 9/04	Kohtunike kodadesse määramine	3

ET

 Hind:
3 EUR

(Jätub pöördel)

V Teated

KOHTUMENETLUSED

Euroopa Kohus

2013/C 9/05	Kohtuasi C-247/10 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd versus Euroopa Liidu Nõukogu, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Euroopa Komisjon, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), BA.LA. di Lanciotti Vittorio & C. Sas (Apellatsioonkaebus — Dumping — Määrus (EÜ) nr 1472/2006 — Teatavate Hiinast ja Vietnamist pärit nahast pealsetega jalatsite import — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 2 lõike 7 punkt b — Turumajanduse tingimustes tegutseva ettevõtja staatus — Artikli 9 lõige 6 — Individuaalne kohtlemine — Artikli 17 lõige 3 — Väljavõtteline uuring — Artikli 20 lõige 5 — Kaitseõigused)	5
2013/C 9/06	Kohtuasi C-342/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Soome Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kapitali vaba liikumine — ETL artikkel 63 — EMP leping — Artikkel 40 — Mitteresidentidest pensionifondidele makstavate dividendide maksustamine)	5
2013/C 9/07	Kohtuasi C-511/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Bundesfinanzhofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Finanzamt Hildesheim versus BLC Baumarkt GmbH & Co. KG (Kuuks käibemaksudirektiiv — Artikli 17 lõike 5 kolmas lõik — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Kaubad ja teenused, mida kasutatakse üheaegselt nii maksustatavates kui ka maksust vabastatud tehingutes — Kinnisasja üürileandmine äritegevuseks ja eluasemena — Käibemaksu mahaarvatava osa arvutamise kriteerium)	6
2013/C 9/08	Kohtuasi C-528/10: Euroopa Kohtu (viies koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Transport — Ühenduse raudteede arendamine — Direktiiv 2001/14/EÜ — Artikli 6 lõiked 2–5 ja artikkel 11 — Raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõime ja kasutustasud — Reguleeriv organ — Ettenähtud tähtaja jooksul üle võtmata jätmine)	6
2013/C 9/09	Liidetud kohtuasjad C-539/10 P ja C-550/10 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Stichting Al-Aqsa versus Euroopa Liidu Nõukogu (C-539/10 P), Madalmaade Kuningriik versus Stichting Al-Aqsa, Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon (C-550/10 P) (Apellatsioonkaebus — Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Terrorismivastane võitlus — Teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piirangud — Rahaliste vahendite külmutamine — Ühine seisukoht 2001/931/ÜVJP — Artikli 1 lõiked 4 ja 6 — Määrus (EÜ) nr 2580/2001 — Artikli 2 lõige 3 — Organisatsiooni kandmine terroriaktides osalevate isikute, rühmituste ja üksuste loetellu ja sinna edasi jätmine — Tingimused — Pädeva asutuse otsus — Siseriikliku meetme kehtetuks tunnistamine — Tühistamishagi — Apellatsioonkaebuse vastuvõetavus — Omandiõiguse kaitse — Proportsionaalsuse põhimõte — EÜ artikkel 253 — Põhjendamiskohustus)	7
2013/C 9/10	Kohtuasi C-551/10 P: Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Éditions Odile Jacob SAS versus Lagardère SCA, Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Ettevõtjate koondumised raamatute kirjastamise turul — Määrus (EMÜ) nr 4064/89 — Aktsiate hoidmise leping — Tulemusatud põhjendused)	8

2013/C 9/11	Liidetud kohtuasjad C-553/10 P ja C-554/10 P: Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA ja Lagardère SCA versus Éditions Odile Jacob SAS, Euroopa Komisjon, Wendel Investissement (Apelatsioonkaebus — Ettevõtjate koondumine raamatute kirjastamise turul — Edasivõõrandatava vara omandajana investeerimisettevõtja heakskiitmise otsuse tühistamine — Järelevalveisiku sõltumatuse võimaliku puudumise ulatus)	8
2013/C 9/12	Kohtuasi C-34/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Portugali Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Saastekontroll — PM10 sisalduse piirtasemed välisõhus)	9
2013/C 9/13	Kohtuasi C-35/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 13. novembri 2012. aasta otsus (High Court of Justice (Chancery Division), Ühendkuningriik — eelotsusetaotlus) — Test Claimants in the FII Group Litigation versus Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (ELTL artiklid 49 ja 63 — Dividendide jaotamine — Ettevõtte tulumaks — Kohtuasi C-446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Kohtuotsuse tõlgendamine — Majandusliku topeltmaksustamise vältimine — Maksust vabastamise meetodi ja mahaarvamise meetodi samaväärsus — Mõisted „maksumäärad” ja „erinevad maksumäärad” — Kolmandatest riikidest saadud dividendid)	9
2013/C 9/14	Kohtuasi C-40/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa)) — Yoshikazu Iida versus Stadt Ulm (ELTL artiklid 20 ja 21 — Euroopa Liidu põhiõiguste harta — Artikkel 51 — Direktiiv 2003/109/EÜ — Kolmanda riigi kodanikud — Liikmesriigis elamise õigus — Direktiiv 2004/38/EÜ — Liidu kodaniku pereliikmed, kes on kolmanda riigi kodanikud — Kolmanda riigi kodanikud, kes ei ole liidu kodanikuga kaasas ega ühine temaga vastuvõtvast liikmesriigis, vaid kes jäävad elama liidu kodaniku päritoluliikmesriiki — Kolmanda riigi kodaniku õigus elada selle liidu kodaniku päritoluliikmesriigis, kes ise elab teises liikmesriigis — Liidu kodakondsus — Põhiõigused)	10
2013/C 9/15	Kohtuasi C-56/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Düsseldorf eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G versus Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH (Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Töötlemine — Töötleva kohustus esitada ühenduse kaitse alla võetud sordi omanikule teavet — Teabetaotluse esitamise ajale ja teabetaotluse sisule esitatavad nõuded)	11
2013/C 9/16	Kohtuasi C-131/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Finanzgericht Düsseldorf (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Pfeifer & Langen KG versus Hauptzollamt Aachen (Põllumajandus — Määrus (EMÜ) nr 1443/82 — Artikli 3 lõige 4 — Suhkrusektori kvoodisüsteemi kohaldamine — Liikmesriigi pädevate asutuste poolt tootja juures läbi viidud järelekontrolli käigus tuvastatud ülemäärane suhkrukogus — Ülejäägi arvessevõtmine lõpliku toodangu kindlaksmääramisel turustusaastal, mil niisugune lahknevus tuvastati)	11
2013/C 9/17	Kohtuasi C-165/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Najvyšší súd Slovenskej republiky eelotsusetaotlus — Slovakkia) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky versus Profitube spol. sro (Kuues käibemaksudirektiiv — Kohaldatavus — Ühenduse tolliseadustik — Kolmandast riigist pärinev kaup, mis on suunatud tolliladustamisprotseduurile liikmesriigi territooriumil — Kauba töötlemine peatamissüsteemi vormis seestöötlemise protseduuri alusel — Kauba müük ja uuesti tolliladustamisprotseduurile suunamine — Kõigi tehingute ajal samas tollilaos hoidmine — Kauba tarnimine tasu eest riigi territooriumil — Käibemaksuga maksustatav teokoosseis)	12



2013/C 9/18	Kohtuasi C-174/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Bundesfinanzhof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Finanzamt Steglitz versus Ines Zimmermann (Kuues käibemaksudirektiiv — Maksuvabastused — Artikli 13 A osa lõike 1 punkt g ja lõige 2 — Otseselt hoolekande ja sotsiaalkindlustusega seotud teenused, mida osutavad avalik-õiguslikud organisatsioonid või teised heategevana tunnustatud organisatsioonid — Tunnustamine — Tingimused, mida ei kohaldata muudele organisatsioonidele kui avalik-õiguslikud organisatsioonid — Liikmesriikide kaalutusõigus — Piirid — Neutraalse maksustamise põhimõte) 13	13
2013/C 9/19	Kohtuasi C-180/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Fővárosi Törvényszéki (varem Fővárosi Bíróság) — Ungari eelotsusetaotlus) — Bericap Záródástechnikai bt versus Plastinnova 2000 kft (Direktiiv 2004/48/EÜ — Normid, mis reguleerivad tõendite uurimist kasuliku mudeli kaitse tühistamise taotlust lahendava siseriikliku kohtu menetluses — Siseriikliku kohtu pädevus — Pariisi konventsioon — TRIPS-leping) 13	13
2013/C 9/20	Kohtuasi C-199/11: Euroopa Kohtu (suukoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Rechtbank van koop-handel Brussel — Belgia eelotsusetaotlus) — Europese Gemeenschap versus Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl (Euroopa Liidu esindamine siseriiklikes kohtutes — EÜ artikkel 282 ja ETL artikkel 335 — Euroopa Liidule keelatud kokkuleppega tekitatud kahju hüvitamise nõue — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 47 — Õigus õiglasele kohtulikule arutamisele — Õigus pöörduda kohtusse — Poolte võrdus — Määruse nr 1/2003 artikkel 16) 14	14
2013/C 9/21	Liidetud kohtuasjad C-229/11 ja C-230/11: Euroopa Kohtu (viies koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Arbeitsgericht Passau — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) versus Kaiser GmbH (Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 2003/88/EÜ — Tööaja lühendamine (Kurzarbeit) — Tasulise põhipuhkuse lühendamine vastavalt tööaja lühendamisele — Rahaline hüvitis) 14	14
2013/C 9/22	Kohtuasi C-244/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklid 43 ja 56 — Kord, mille kohaselt „strateegilise tähtsusega aktsiaseltsides” rohkem kui 20 %-list või suuremat hääleõigust andva osaluse omandamiseks on nõutav eelnev luba — Nende äriühingute teatavate otsuste järelkontrolli mehhanism) 15	15
2013/C 9/23	Kohtuasi C-245/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Asylgerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — K versus Bundesasylamt (Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Selle liikmesriigi määramine, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbi-vaatamise eest — Humanitaarklausel — Selle määruse artikkel 15 — Liikmesriigis varjupaiga saanud isik, kes raske haiguse tõttu sõltub varjupaigataotleja abist — Määruse artikli 15 lõige 2 — Liikmesriigi, kes ei ole sama määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav, kohustus vaadata läbi kõnealuse varjupaigataotleja varjupaigataotlus — Tingimused) 15	15
2013/C 9/24	Kohtuasi C-268/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Atilla Gülbahce versus Freie und Hansestadt Hamburg (Eelotsusetaotlus — EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Assotsiatsiooninõukogu otsus nr 1/80 — Artikli 6 lõike 1 esimene taane — Seaduslikul tööturul töötavate Türgi päritolu töötajate õigused — Elamisloa tagasiulatuvalt kehtetuks tunnistamine) 16	16

2013/C 9/25	Kohtuasi C-271/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Symvoulio tis Epikrateias (Kreeka) eelotsusetaotlus) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) jt versus Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Ohutransport — Määrus nr 2042/2003 — Tehnilised nõuded ja haldusprotseduurid tsiviillennunduse valdkonnas — Õhusõidukite jätkuv lennukõlblikkus — Inspekteerimisel osalenud töötajatele antud sertifikaat — Nõutud kvalifikatsioon) 16	16
2013/C 9/26	Kohtuasi C-299/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Staatssecretaris van Financiën versus Gemeente Vlaarding (Maksustamine — Käibemaks — Maksustatavad tehingud — „Ettevõtte majandustegevuse käigus” saadud kauba kasutamine majandustegevuse eesmärgil — Käsitamine tarnena tasu eest — Maksukohustuslasele kuuluvad maatükid, mille on ümber kujundanud kolmas isik) 17	17
2013/C 9/27	Kohtuasi C-351/11: Euroopa Kohtu (viies. koda) 8. novembri. 2012. aasta otsus (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Belgia eelotsusetaotlus) — KGH Belgium NV versus Belgia Kuningriik (Tollivõlg — Impordi- või eksporditollimaksude tollivormistussüsteemi sissenõudmine — Tollimaksu arvestuskanne — Üksikasjalik kord) 18	18
2013/C 9/28	Kohtuasi C-417/11 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Liidu Nõukogu versus Nadiany Bamba, Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravad meetmed seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is — Rahaliste vahendite külmutamine — ETL artikkel 296 — Põhjendamiskohustus — Kaitseõigused — Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile — Omandiõiguse kaitse) 18	18
2013/C 9/29	Kohtuasi C-438/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Finanzgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH versus Hauptzollamt Hamburg-Hafen (Ühenduse tolliseadustik — Artikli 220 lõike 2 punkt b — Imporditollimaksu tollivormistussüsteemi sissenõudmine — Õiguspärane ootus — Päritolusertifikaadi õigsuse kontrollimise võimatus — Mõiste „eksportija esitatud ebaõigetel asjaoludel põhinev sertifikaat” — Tõendamiskoormis — Üldiste tariifsete soodustuste süsteem) 19	19
2013/C 9/30	Kohtuasi C-456/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Landgericht Bremen — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG versus Samskip GmbH (Õigusala koostöö tsiviilasjades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artiklid 32 ja 33 — Kohtuotsuste tunnustamine — Mõiste „otsus” — Kohtuotsuse mõju rahvusvahelisele pädevusele — Kohtualluvuse kokkulepe) 19	19
2013/C 9/31	Kohtuasi C-461/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Stockholms tingsrätti (Rootsi) eelotsusetaotlus) — Ulf Kazimierz Radziejewski versus Kronofogdemyndigheten i Stockholm (Töötajate vaba liikumine — ETL artikkel 45 — Võlgadest täieliku või osalise vabastamise menetlus — Füüsilisest isikust võlgnik — Siseriiklik õigusnorm, mis seab võlavabastuse andmise sõltuvusse elukohatingimusest) 20	20
2013/C 9/32	Kohtuasi C-469/11 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Kahju hüvitamise nõue — Liidu hankemenetluses esitatud pakkumuse tagasilükkamine — Aegumistähtaeg — Tähtaja algus — Tähtaja pikendamine seoses suurte vahemaadega) 20	20



2013/C 9/33	Kohtuasi C-532/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Kölni eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Susanne Leichenich versus Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis (Direktiiv 77/388/EMÜ — Käibemaks — Maksuvabastused — Artikli 13 B osa punkt b — Kinnisasja rendile- ja üürileandmine — Paatelamu, millel puudub ajam ja mis on jõekaldale püsivalt kinnitatud — Paatelamu ja paadisilla ning nende juurde kuuluva maatüki ja veela üürileandmine — Püsivalt ainult restoran-diskoteegi pidamiseks kasutamine — Üks sooritus)	21
2013/C 9/34	Kohtuasi C-558/11: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Augstākās tiesas Senāts (Läti) eelotsusetaotlus) — SIA Kurcums Metal versus Valsts ieņēmumu dienests (Ühine tollitariifistik — Tariifne klassifitseerimine — Kombineeritud nomenklatuur — Venemaal valmistatud hübriidross Taifun, mis koosneb polüpropüleenist ja terastraadist — Omavahel poltidega ühendatud ümarate otstega U-kujuline seekel — Dumpinguvastane tollimaks teatavate Taist, Tšehhi Vabariigist, Türgist ja Venemaalt pärit raud- ja terastrosside impordi suhtes)	21
2013/C 9/35	Kohtuasi C-286/12: Euroopa Kohtu (esimene koda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Ungari (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Sotsiaalpoliitika — Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Direktiiv 2000/78/EÜ — Artikkel 2 ja artikli 6 lõige 1 — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt peavad kohtunikud, prokurörid ja notarid 62-aastaseks saamisel teenistusest lahkuma — Õigustatud eesmärgid, mis põhjendavad erinevat kohtlemist võrreldes alla 62-aastaste töötajatega — Üleminekuperioodi proportsionaalsus)	22
2013/C 9/36	Kohtuasi C-502/11: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 4. oktoobri 2012. aasta määrus (Consiglio di Stato (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss versus Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavoro, servizi e forniture (Ehitustööde hanked — Direktiiv 93/37/EMÜ — Artikkel 6 — Võrdse kohtlemise ja läbipaistvuse põhimõtted — Selliste õigusnormide lubatavus, mis lubavad riigihankemenetlustes osaleda üksnes ettevõtlusega tegelevatel ühingutel, keelates neis osaleda seltsingutel (società semplice) — Asutamise- ja põhikirjalised eesmärgid — Põllumajandusettevõtjad)	22
2013/C 9/37	Kohtuasi C-554/11 P: Euroopa Kohtu 15. oktoobri 2012. aasta määrus — Internationaler Hilfsfonds eV versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Juurdepääs dokumentidele — Lepingut LIEN 97-2011 puudutavatele dokumentidele täieliku juurdepääsu keelamine — Tühistamishagi — Uuesti läbivaatamine menetluse käigus — Eraldi tühistamishagi esitamine)	23
2013/C 9/38	Kohtuasi C-559/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 4. oktoobri 2012. aasta määrus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank van koophandel te Antwerpen (Belgia)) — Pelckmans Turnhout NV versus Walter Van Gestel Balen NV, Walter Van Gestel NV, Walter Van Gestel Schoten NV, Walter Van Gestel Lifestyle NV (Kodukorra artikli 92 lõige 1, artikli 103 lõige 1 ja artikli 104 lõike 3 esimene lõik — Direktiiv 2005/29/EÜ — Ebaausad kaubandustavad — Siseriiklikud õigusnormid, mis keelavad avada müügikoha seitsmel päeval nädalas)	23
2013/C 9/39	Kohtuasi C-581/11 P: Euroopa Kohtu 12. juuli 2012. aasta määrus — Muhamad Mugarby versus Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Tegevusetushagi — Põhiõiguste rikkumine ning Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu rikkumine — Nõukogu ja komisjoni hoidumine meetmete võtmisest Liibanoni Vabariigi suhtes — Kahju hüvitamise nõue — Ilmselgelt põhjendamatu ja ilmselgelt vastuvõetamatu apellatsioonkaebus)	24

2013/C 9/40	Kohtuasi C-587/11 P: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 18. septembri 2012. aasta määrus — Omnicare, Inc versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Astellas Pharma GmbH (Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Sõnalise tähise OMNICARE CLINICAL RESEARCH registreerimistaotlus — Vastulause — Apellatsioonikoja otsus, millega jäetakse ühenduse kaubamärgi registreerimise taotlus rahuldamata — Hagi — Üldkohtu otsus, millega jäetakse see hagi rahuldamata — Vastulause tagasivõtmine — Apellatsioonkaebus — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	24
2013/C 9/41	Kohtuasi C-356/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 27. juulil 2012 — Wolfgang Glatzel versus Freistaat Bayern	25
2013/C 9/42	Kohtuasi C-401/12 P: Euroopa Liidu Nõukogu 3. septembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon	25
2013/C 9/43	Kohtuasi C-402/12 P: Euroopa Parlamendi 24. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon	26
2013/C 9/44	Kohtuasi C-403/12 P: Euroopa Komisjoni 27. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon	26
2013/C 9/45	Kohtuasi C-404/12 P: Euroopa Liidu Nõukogu 3. septembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-338/08: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe versus komisjon	27
2013/C 9/46	Kohtuasi C-405/12 P: Euroopa Komisjoni 27. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-338/08: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe versus komisjon	28
2013/C 9/47	Kohtuasi C-429/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberlandesgericht Innsbruck (Austria) 21. septembril 2012 — Siegfried Pohl versus ÖBB Infrastruktur AG	28
2013/C 9/48	Kohtuasi C-441/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 3. oktoobril 2012 — Almer Beheer BV jt. versus Van den Dungen Vastgoed BV jt	29
2013/C 9/49	Kohtuasi C-442/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 3. oktoobril 2012 — Jan Sneller versus DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV	30
2013/C 9/50	Kohtuasi C-459/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landgericht Hamburg (Saksamaa) 11. oktoobril 2012 — Werner Krieger versus ERGO Lebensversicherung AG	30
2013/C 9/51	Kohtuasi C-461/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Gerechtshof te 's Hertogenbosch (Madalmaad) 15. oktoobril 2012 — Granton Advertising BV versus Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)	30



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2013/C 9/52	Kohtuasi C-464/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Østre Landsret (Taani) 17. oktoobril 2012. aastal — ATP PensionService A/S versus Skatteministeriet	31
2013/C 9/53	Kohtuasi C-481/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Leedu) 25. oktoobril 2012 — Juvelta UAB versus Lietuvos prabavimo rūmai	32
2013/C 9/54	Kohtuasi C-482/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Okresný súd Prešov (Slovakkia) 29. oktoobril 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská versus Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.	32
2013/C 9/55	Kohtuasi C-493/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice (Chancery Division) (Ühendkuningriik) 5. novembril 2012 — Eli Lilly and Company versus Human Genome Sciences Inc	33
2013/C 9/56	Kohtuasi C-524/12 P: TeamBank AG Nürnbergi 19. novembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 19. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-220/11: TeamBank AG Nürnberg versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)	33
2013/C 9/57	Kohtuasi C-317/11: Euroopa Kohtu suurkoja esimehe 22. oktoobri 2012. aasta määrus (Landesarbeitsgericht Berliini (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Rainer Reimann versus Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG	34
2013/C 9/58	Kohtuasi C-606/11: Euroopa Kohtu presidendi 2. oktoobri 2012. aasta määrus (First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Ühendkuningriik) eelotsusetaotlus) — Grattan plc versus The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs	34
2013/C 9/59	Kohtuasi C-150/12: Euroopa Kohtu presidendi 22. oktoobri 2012. aasta määrus (Högsta domstolen — Rootsi eelotsusetaotlus) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström versus Ryanair Holdings plc ...	34

Üldkohus

2013/C 9/60	Kohtuasi T-270/08: Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Saksamaa versus komisjon (ERF — Rahalise abi vähendamine — Eesmärgi 1 (1994-1999) alla kuuluv Ida-Berliini (Saksamaa) puudutatav rakenduskava)	35
2013/C 9/61	Kohtuasi T-76/11: Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Hispaania versus komisjon (Kalandus — Kalavarude kaitse meetmed — Määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikkel 105 — Teatud aasta jaoks eraldatud kvootide vähendamine eelnevate aastate jaoks eraldatud kvootide ületamise tõttu — Ajaline kohaldamine — Õiguskindlus — Tõlgendus, mis tagab esmase õiguse järgimise — Karistuste seaduslikkuse põhimõte — Tagasiulatava jõu puudumine)	35
2013/C 9/62	Kohtuasi T-338/11: Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Getty Images versus Siseturu Ühtlustamise Amet (PHOTOS.COM) (Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi PHOTOS.COM taotlus — Absoluutsed keeldumispõhjused — Eristusvõime puudumine — Kirjeldavus Caractère descriptif — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktid b ja c, lõige 3)	35



2013/C 9/63	Kohtuasi T-558/11: Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Atlas versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Couleurs de Tollens (ARTIS) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ARTIS taotlus — Varasem siseriiklik sõnamärk ARTIS — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)	36
2013/C 9/64	Kohtuasi T-589/11: Üldkohtu 20. novembri 2012. aasta otsus — Phonebook of the World versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE) (Ühenduse kaubamärk — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse sõnamärk PAGINE GIALLE — Absoluutsed keeldumispõhjused — Eristusvõime — Kirjeldavuse puudumine — Tavapärasteks muutunud märkide või tähistepuudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktid b-d — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime — Määruse nr 207/2009 artikli 7 lõige 3)	36
2013/C 9/65	Kohtuasi T-286/11 P: Üldkohtu 15. novembri 2012. aasta määrus — Marcuccio versus komisjon (Apellatsioonkaebus — Avalik teenistus — Ametnikud — Lepinguväline vastutus — Nõue hüvitada kahju, mis tekitati sellega, et kohtukulused käsitlev kiri saadeti advokaadile, kes oli hagejat selles kohtuasjas esindanud — Osaliselt ilmselgelt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselgelt põhjendamatu apellatsioonkaebus)	36
2013/C 9/66	Kohtuasi T-219/12: Üldkohtu 24. oktoobri 2012. aasta määrus — Saobračajni institut CIP versus komisjon (Tühistamishagi ja kahju hüvitamise nõue — Teenuste riigihanked — Hageja hankemenetlusest väljajätmine — Hankemenetluse tühistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	37
2013/C 9/67	Kohtuasi T-227/12: Üldkohtu 24. oktoobri 2012. aasta määrus — Saobračajni institut CIP versus komisjon (Tühistamishagi ja kahju hüvitamise nõue — Teenuste riigihanked — Hageja hankemenetlusest väljajätmine — Hankemenetluse tühistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	37
2013/C 9/68	Kohtuasi T-345/12 R: Üldkohtu presidendi 16. novembri 2012. aasta määrus — Akzo Nobel jt versus komisjon (Ajutiste meetmete kohaldamine — Konkurents — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsuse avaldamine — Komisjoni koostööteatise alusel komisjonile esitatud teabe konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse rahuldamata jätmine — Ajutiste meetmete kohaldamise taotlus — Kiireloomulisus — Fumus boni juris — Huvide kaalumise)	37
2013/C 9/69	Kohtuasi T-403/12 R: Ajutiste meetmete kohaldamise üle otsustava kohtuniku 14. novembri 2012. aasta määrus — Intrasoft International versus komisjon (Ajutiste meetmete kohaldamine — Riigihanked — Hankemenetlus — Pakkumuse tagasilükkamine — Kohaldamise peatamise taotlus — Kiireloomulisuse puudumine)	38
2013/C 9/70	Kohtuasi T-467/12: 25. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — Tridium versus Siseturu Ühtlustamise Amet — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)	38
2013/C 9/71	Kohtuasi T-471/12: 29. oktoobril 2012 esitatud hagi — Meta Group versus komisjon	39
2013/C 9/72	Kohtuasi T-474/12: 31. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — Giorgis versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Comigel (karika kuju)	40



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2013/C 9/73	Kohtuasi T-475/12: 29. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — LaserSoft Imaging versus Siseturu Ühtlustamise Amet (WorkflowPilot)	41
2013/C 9/74	Kohtuasi T-476/12: 31. oktoobril 2012 esitatud hagi — Saint-Gobain Glass Deutschland versus komisjon	41
2013/C 9/75	Kohtuasi T-486/12: 3. novembril 2012 esitatud hagi — GOLAM versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Pentafarma (METABOL)	42
2013/C 9/76	Kohtuasi T-488/12: 12. novembri 2012. aasta esitatud hagi — CITEB ja Belgo-Metal versus parlament	42



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2013/C 9/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas***

ELT C 399, 22.12.2012

Eelmised väljaanded

ELT C 389, 15.12.2012

ELT C 379, 8.12.2012

ELT C 373, 1.12.2012

ELT C 366, 24.11.2012

ELT C 355, 17.11.2012

ELT C 343, 10.11.2012

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu uue liikme vande andmine

(2013/C 9/02)

Nils Wahl, kes nimetati Euroopa Liidu liikmesriikide valitsuste esindajate 25. aprilli 2012. aasta otsusega ⁽¹⁾ Euroopa Kohtu kohtujuristik ajavahemikuks 7. oktoobrist 2012 kuni 6. oktoobrini 2018, andis Euroopa Kohtu ees vande 28. novembril 2012.

⁽¹⁾ ELT L 121, 8.5.2012, lk 21.

Euroopa Kohtu kodukorra artiklites 193 ja 194 nimetatud kohtuasju lahendava koja määramine

(2013/C 9/03)

Euroopa Kohus määras 6. novembri 2012. aasta koosolekul, et IV koda on koda, mis kooskõlas Euroopa Kohtu kodukorra artikliga 191 lahendab kodukorra artiklites 193 ja 194 nimetatud kohtuasju 6. oktoobril 2013 lõppeva üheaastase ajavahemiku jooksul.

ÜLDKOHUS

Kohtunike kodadesse määramine

(2013/C 9/04)

Üldkohus otsustas 29. novembri 2012. aasta täiskogul pärast N. Wahli ametisse astumist kohtujuristina Euroopa Kohtus muuta Üldkohtu 20. septembri 2010. aasta otsust ⁽¹⁾, 26. oktoobri 2010. aasta otsust ⁽²⁾, 29. novembri 2010. aasta otsust ⁽³⁾, 20. septembri 2011. aasta otsust ⁽⁴⁾, 25. novembri 2011. aasta otsust ⁽⁵⁾, 16. mai 2012. aasta otsust ⁽⁶⁾, 17. septembri 2012. aasta otsust ⁽⁷⁾ ja 9. oktoobri 2012. aasta otsust ⁽⁸⁾ kohtunike kodadesse määramise kohta.

Ajavahemikul alates 29. novembrist 2012 kuni Rootsist pärit liikme ametisse astumiseni on kohtunikud määratud kodadesse järgmiselt:

Esimene koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees J. Azizi, kohtunikud I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva ja E. Buttigieg.

Esimene koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees J. Azizi;

- a) kohtunikud S. Frimodt Nielsen ja M. Kancheva;
- b) kohtunikud S. Frimodt Nielsen ja E. Buttigieg;
- c) kohtunikud M. Kancheva ja E. Buttigieg.

Teine koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees N. J. Forwood, kohtunikud F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek ja J. Schwarcz.

Teine koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees N. J. Forwood;
kohtunik F. Dehousse;
kohtunik J. Schwarcz.

Kolmas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees O. Czúcz, kohtunikud I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva ja E. Buttigieg.

Kolmas koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees O. Czúcz;
kohtunik I. Labucka;
kohtunik D. Gratsias.

Neljas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees I. Pelikánová, kohtunikud V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ja M. van der Woude.

Neljas koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees I. Pelikánová;
kohtunik K. Jürimäe;
kohtunik M. van der Woude.

⁽¹⁾ ELT C 288, 23.10.2010, lk 2.

⁽²⁾ ELT C 317, 20.11.2010, lk 5.

⁽³⁾ ELT C 346, 18.12.2010, lk 2.

⁽⁴⁾ ELT C 305, 15.10.2011, lk 2.

⁽⁵⁾ ELT C 370, 17.12.2011, lk 5.

⁽⁶⁾ ELT C 174, 16.6.2012, lk 2.

⁽⁷⁾ ELT C 311, 13.10.2012, lk 2.

⁽⁸⁾ ELT C 343, 10.11.2012, lk 2.

Viies koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees S. Papasavvas, kohtunikud V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ja M. van der Woude.

Viies koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees S. Papasavvas;
kohtunik V. Vadapalas;
kohtunik K. O'Higgins.

Kuues koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees H. Kanninen, kohtunikud M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu ja G. Berardis.

Kuues koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees H. Kanninen, kohtunikud S. Soldevila Fragoso ja G. Berardis.

Seitsmes koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees A. Dittrich, kohtunikud F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek ja J. Schwarcz.

Seitsmes koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees A. Dittrich;
kohtunik I. Wiszniewska-Białecka;
kohtunik M. Prek.

Kaheksas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:

koja esimees L. Truchot, kohtunikud M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu ja G. Berardis.

Kaheksas koda kolmeliikmelises koosseisus:

koja esimees L. Truchot;
kohtunik M. E. Martins Ribeiro;
kohtunik A. Popescu.

Ajavahemikul alates 29. novembrist 2012 kuni Rootsist pärit liikme ametisse astumiseni:

- moodustavad esimese koja laiendatud koosseisu koja esimees, kaks esimese koja kohtunikku sellest kohtukoosseisust, kellele kohtuasi algselt määrati, sama koja neljas kohtunik ja üks kohtunik kolmanda koja kolmeliikmelisest koosseisust. Viimati nimetatud kohtunik, kes ei ole koja esimees, määratakse Üldkohtu kodukorra artiklis 6 ette nähtud järjestuses;
- moodustavad kolmanda koja laiendatud koosseisu koja esimees, kaks kolmanda koja kohtunikku sellest kohtukoosseisust, kellele kohtuasi algselt määrati, ja kaks kohtunikku esimese koja neljaliikmelisest koosseisust. Viimati nimetatud kaks kohtunikku, kes ei ole koja esimehed, määratakse Üldkohtu kodukorra artiklis 6 ette nähtud järjestuses;
- moodustavad esimese koja kolmeliikmelise koosseisu koja esimees järjestikku koos punktis a, punktis b või punktis c nimetatud kohtunikega vastavalt sellele, millisesse koosseisu kuulub ettekandja-kohtunik. Kohtuasjades, milles koja esimees on ettekandja-kohtunik, moodustavad kohtukoosseisu koja esimees vaheldumisi koos kohtunikega igast nimetatud koosseisust kohtuasjade registreerimise järjekorras, kuid arvestades kohtuasjade omavahelist seotust.

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd versus Euroopa Liidu Nõukogu, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Euroopa Komisjon, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

(Kohtuasi C-247/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Dumping — Määrus (EÜ) nr 1472/2006 — Teatavate Hiinast ja Vietnamist pärit nahast pealsetega jalatsite import — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 2 lõike 7 punkt b — Turumajanduse tingimustes tegutseva ettevõtja staatus — Artikli 9 lõige 6 — Individaalne kohtlemine — Artikli 17 lõige 3 — Väljavõtteline uuring — Artikli 20 lõige 5 — Kaitseõigused)

(2013/C 9/05)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd (esindaja: Rechtsanwalt M. Sánchez Rydelski)

Teised menetlusosalised: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix ja R. Szostak, keda abistasid Rechtsanwalt G. Berrisch ja barrister N. Chesaites), Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Euroopa Komisjon (esindajad: H. van Vliet ja T. Scharf), Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

Ese

Apellatsioonkaebus, mis on esitatud Üldkohtu (kaheksas koda) 4. märtsi 2010. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-407/06: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd ja T-408/06: Wenzhou Taima Shoes Co. vs. Euroopa Liidu Nõukogu, milles Üldkohus jättis rahuldamata taotluse tühistada osaliselt nõukogu 5. oktoobri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1472/2006, millega kehtestatakse teatavate Hiina Rahvabariigist ja Vietnamist pärit nahast pealsetega jalatsite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning millega nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 275, lk 1).

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 4. märtsi 2010. aasta otsus liidetud kohtuasjades T-407/06 ja T-408/06: Zhejiang Aokang Shoes ja Wenzhou Taima Shoes vs. nõukogu.
2. Tühistada nõukogu 5. oktoobri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1472/2006, millega kehtestatakse teatavate Hiina Rahvabariigist ja Vietnamist pärit nahast pealsetega jalatsite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning millega nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd-d puudutavas osas.
3. Mõista Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd. esimeses kohtuastmes ja käesolevas menetluses kantud kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.
4. Jätta Euroopa Komisjoni esimeses kohtuastmes ja käesolevas menetluses kantud kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 209, 31.7.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Soome Vabariik

(Kohtuasi C-342/10) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kapitali vaba liikumine — ELTL artikkel 63 — EMP leping — Artikkel 40 — Mitteresidentidest pensionifondidele makstavate dividendide maksustamine)

(2013/C 9/06)

Kohtumenetluse keel: soome

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: R. Lyal ja I. Koskinen)

Kostja: Soome Vabariik (esindaja: J. Heliskoski)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Taani Kuningriik (esindaja: C. Vang), Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja N. Rouam), Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. Wissels ja M. Noort), Rootsi Kuningriik (esindajad: A. Falk ja S. Johanneson), Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik (esindaja: H. Walker, keda abistas barrister G. Facenna)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ELTL artiklite 63 ja 40 rikkumine — Maksualane diskrimineerimine — Siseriiklik õigusnorm, mille alusel maksustatakse välismaiste pensionifondide makstud dividende kõrgemalt kui siseriiklike pensionifondide dividende

Resolutsioon

1. Kuna Soome Vabariik kehtestas ja jättis jõusse diskrimineeriva korra mitteresidentidest pensionifondidele makstavate dividendide maksustamiseks, siis on ta rikkunud ELTL artiklist 63 ja 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklist 40 tulenevaid kohustusi.
2. Jätta Soome Vabariigi kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.
3. Taani Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik kannavad oma kohtukulud ise.

(¹) ELT C 234, 28.8.2010.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Bundesfinanzhofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Finanzamt Hildesheim versus BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

(Kohtuasi C-511/10) (¹)

(Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 17 lõike 5 kolmas lõik — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Kaubad ja teenused, mida kasutatakse üheaegselt nii maksustatavates kui ka maksust vabastatud tehingutes — Kinnisasja üürileandmine äritegevuseks ja eluasemena — Käibemaksu mahaarvatava osa arvutamise kriteerium)

(2013/C 9/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesfinanzhof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Finanzamt Hildesheim

Kostja: BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesfinanzhof — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 17 lõike 5 kolmanda lõigu tõlgendamine — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Kaubad ja teenused, mida kasutatakse nii maksustatavates kui ka maksust vabastatud tehingutes — Kinnisasja üürileandmine äritegevuseks ja eluasemena — Maksu mahaarvatava osa arvutamine äriruumide üürnike käibe alusel — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt arvutatakse see mahaarvatav osa kinnisasja nende pindade alusel, mis on nimetatud üürnike kasutuses

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 17 lõike 5 kolmandat lõiku tuleb tõlgendada nii, et see võimaldab liikmesriikidel konkreetse tehingu korral — nagu näiteks mitme kasutusotstarbega hoone ehitamine — näha tasutud sisendkäibemaksu mahaarvatava osa arvutamisel esmajärjekorras ette selle direktiivi artikli 19 lõikes 1 sätestatud käibel põhinevast meetodist erineva jaotuspõhimõtte, tingimusel et rakendatav meetod tagab mahaarvatava osa kindlaksmääramisel täpsema tulemuse.

(¹) ELT C 30, 29.1.2011.

Euroopa Kohtu (viies koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik

(Kohtuasi C-528/10) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Transport — Ühenduse raudteede arendamine — Direktiiv 2001/14/EÜ — Artikli 6 lõiked 2–5 ja artikkel 11 — Raudteefrastruktuuri läbilaskevõime ja kasutustasud — Reguleeriv organ — Ettenähtud tähtaja jooksul üle võtmata jätmine)

(2013/C 9/08)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: G. Zavvos ja H. Støvlbæk)

Kostja: Kreeka Vabariik (esindaja: S. Chala)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Tšehhi Vabariik (esindajad: M. Smolek ja T. Müller, samuti J. Očková),

Itaalia Vabariik (esindaja: G. Palmieri, keda abistas *avvocato dello Stato* S. Fiorentino)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta (EÜT L 75, lk 29; ELT eriväljaanne 07/05, lk 404) artikli 6 lõigete 2 ja 5 ning artikli 11 rikkumine

Resolutsioon

1. Kuna Kreeka Vabariik on raudteeinfrastruktuuri kasutustasude määramise puudutavas osas jätnud ettenähtud tähtsajaks võtmata vajalikud meetmed, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiiviga 2007/58/EÜ, artikli 6 lõigetes 2–5 ja artiklis 11, siis on ta rikkunud neist artiklitest tulenevaid kohustusi.
2. Jätta Kreeka Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.
3. Tšehhi Vabariik ja Itaalia Vabariik kannavad oma kohtukulud ise.

(¹) ELT C 30, 29.1.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Stichting Al-Aqsa versus Euroopa Liidu Nõukogu (C-539/10 P), Madalmaade Kuningriik versus Stichting Al-Aqsa, Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon (C-550/10 P)

(Liidetud kohtuasjad C-539/10 P ja C-550/10 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Terrorismivastane võitlus — Teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piirangud — Rahaliste vahendite külmumine — Ühine seisukoht 2001/931/ÜVJP — Artikli 1 lõiked 4 ja 6 — Määrus (EÜ) nr 2580/2001 — Artikli 2 lõige 3 — Organisatsiooni kandmine terroriaktides osalevate isikute, rühmituste ja üksuste loetellu ja sinna edasi jätmise — Tingimused — Pädeva asutuse otsus — Siseriikliku meetme kehtetuks tunnistamine — Tühistamishagi — Apellatsioonkaebuse vastuvõetavus — Omandiõiguse kaitse — Proportsionaalsuse põhimõte — EÜ artikkel 253 — Põhjemandiskohustus)

(2013/C 9/09)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

(C-539/10 P)

Apellant: Stichting Al-Aqsa (esindajad: *advocaat* J. G. Uiterwaal ja *advocaat* A. M. van Eik)

Teine menetlusosaline: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: E. Finnegan, B. Driessen ja R. Szostak)

Euroopa Liidu Nõukogu toetuseks menetlusse astujad: Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. M. Wissels ja M. Bulterman), Euroopa Komisjon (esindajad: S. Boelaert ja P. van Nuffel)

(C-550/10 P)

Apellant: Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. M. Wissels ja M. Noort)

Teised menetlusosalised: Stichting Al-Aqsa (esindaja: *advocaat* A. M. van Eik), Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: E. Finnegan, B. Driessen ja R. Szostak), Euroopa Komisjon (esindajad: S. Boelaert ja P. van Nuffel)

Ese

Apellatsioonkaebused Üldkohtu (seitsmes koda) 9. septembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-348/07: Al-Aqsa vs. nõukogu, millega Üldkohus tühistas nõukogu 28. juuni 2007. aasta otsuse 2007/445/EÜ, millega rakendatakse määruse (EÜ) nr 2580/2001 teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks artikli 2 lõiget 3 ning tunnistatakse kehtetuks otsused 2006/379/EÜ ja 2006/1008/EÜ, nõukogu 20. detsembri 2007. aasta otsuse 2007/868/EÜ, millega rakendatakse määruse nr 2580/2001 artikli 2 lõiget 3 ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2007/445, nõukogu 15. juuli 2008. aasta otsuse 2008/583/EÜ, millega rakendatakse määruse nr 2580/2001 artikli 2 lõiget 3 ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2007/868, nõukogu 26. jaanuari 2009. aasta otsuse 2009/62/EÜ, millega rakendatakse määruse nr 2580/2001 artikli 2 lõiget 3 ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2008/583, ning nõukogu 15. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 501/2009, millega rakendatakse määruse nr 2580/2001 artikli 2 lõiget 3 ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2009/62, selles osas, milles need aktid puudutavad Stichting Al-Aqsa't.

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 9. septembri 2010. aasta otsus kohtuasjas T-348/07: Al-Aqsa vs. nõukogu.
2. Jätta Stichting Al-Aqsa hagi ja apellatsioonkaebus rahuldamata.
3. Jätta Stichting Al-Aqsa kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Madalmaade Kuningriigi ja Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud seoses asjaomaste apellatsioonkaebustega ning nõukogu kohtukulud esimeses kohtuastmes.

4. Euroopa Komisjon kui menetlusse astuja Euroopa Liidu Üldkohtus ja Euroopa Liidu Kohtus ning Madalmaade Kuningriik kui menetlusse astuja Üldkohtus kannavad ise oma kohtukulud vastavates kohtuastmetes.

(¹) ELT C 46, 12.2.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Éditions Odile Jacob SAS versus Lagardère SCA, Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-551/10 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Ettevõtjate koondumised raamatute kirjastamise turul — Määrus (EMÜ) nr 4064/89 — Aktsiate hoidmise leping — Tulemuselised põhjendused)

(2013/C 9/10)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Éditions Odile Jacob SAS (esindajad: advokaadid O. Fréget, M. Struys, M. Potel ja L. Eskenazi)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet O. Beynet, ja S. Noë), Lagardère SCA (esindajad: advokaadid A. Winckler, F. de Bure ja J.-B. Pinçon)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu 13. septembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-279/04: Éditions Jacob vs. komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata Odile Jacobi nõude tühistada komisjoni 7. jaanuari 2004. aasta otsus 2004/422/EÜ, millega tunnistatakse koondumine ühisturu ja Euroopa Majandusühenduse lepingu toimimisega kokkusobivaks (juhtum COMP/M.2978-Lagardère/Natexis/VUP) — Ilmne hindamisviga — Õiguskindluse, õiguspärase ootuse ja võrdsuse põhimõtte rikkumine

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Éditions Odile Jacob SAS-ilt.

(¹) ELT C 46, 12.2.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA ja Lagardère SCA versus Éditions Odile Jacob SAS, Euroopa Komisjon, Wendel Investissement

(Liidetud kohtuasjad C-553/10 P ja C-554/10 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Ettevõtjate koondumine raamatute kirjastamise turul — Edasivõõrandatava vara omandajana investeerimisettevõtja heakskiitmise otsuse tühistamine — Järelevalveisiku sõltumatuse võimaliku puudumise ulatus)

(2013/C 9/11)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellandid: Euroopa Komisjon (esindajad: O. Beynet, A. Bouquet ja S. Noë), Lagardère SCA (esindajad: advokaadid A. Winckler, F. de Bure ja J.-B. Pinçon)

Teised menetlusosalised: Éditions Odile Jacob SAS (esindajad: advokaadid O. Fréget, M. Struys ja L. Eskenazi), Wendel Investissement SA (esindajad: advokaadid M. Trabucchi, F. Gordon ja C. Baldon), Lagardère SCA (esindajad: advokaadid A. Winckler, F. de Bure ja J.-B. Pinçon), Euroopa Komisjon (esindajad: O. Beynet, A. Bouquet ja S. Noë)

Ese

Apellatsioonkaebus, mis on esitatud Üldkohtu (kuues koda) 13. septembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-452/04: Éditions Jacob vs. komisjon osas, milles tühistati komisjoni 30. juuli 2004. aasta otsus D(2004) 203365, mis puudutab Wendel Investissement'ile antud nõusolekut omandada võõrandatud varad kooskõlas komisjoni 7. jaanuari 2004. aasta otsusega 2004/422/EÜ, millega kuulutatakse koondumine ühisturu ja Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga kokkusobivaks (juhtum COMP/M.2978 — Lagardère/Natexis/VUP) — Järelevalveisiku sõltumatuse puudumise võimalik ulatus — Faktiliste asjaolude moonutamine — Põhjendamiskohustuse rikkumine

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebused rahuldamata.
2. Jätta Euroopa Komisjoni ja Lagardère SCA kohtukulud nende endi kanda ja mõista neilt välja Éditions Odile Jacob SAS-i kohtukulud.
3. Jätta Wendel Investissement SA kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 46, 12.2.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Portugali Vabariik

(Kohtuasi C-34/11) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Saastekontroll — PM10 sisalduse piiratasemed välisõhus)

(2013/C 9/12)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Guerra e Andrade, A. Alcover San Pedro ja S. Petrova)

Kostja: Portugali Vabariik (esindajad: L. Inez Fernandes ja M. J. Lois)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2008. aasta direktiivi 2008/50/EÜ välisõhu kvaliteedi ja Euroopa õhu puhtamaks muutmise kohta (ELT L 152, lk 1) artikli 13 rikkumine — Piir- ja häiretasemed inimeste tervise kaitseks — PM₁₀ sisaldus välisõhus

Resolutsioon

1. Kuna Portugali Vabariik ei taganud, et PM₁₀ sisalduse 24tunnine piirtase välisõhus ei ületaks aastatel 2005–2007 nõukogu 22. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/30/EÜ (vääveldioksiidi, lämmastikdioksiidi ning lämmastikoksiidide, tahkete osakeste ja plii piiratasemete kohta välisõhus) artikli 5 lõikes 1 määratud piiratasemeid Braga, Porto Litorali, Área Metropolitana de Lisboa Norte ja Área Metropolitana de Lisboa Suli piirkondades ja linnastutes, siis on Portugali Vabariik rikkunud sellest sättest tulevaid kohustusi.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Jätta komisjoni ja Portugali Vabariigi kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 103, 2.4.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 13. novembri 2012. aasta otsus (High Court of Justice (Chancery Division), Ühendkuningriik — eelotsusetaotlus) — Test Claimants in the FII Group Litigation versus Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Kohtuasi C-35/11) ⁽¹⁾

(ELTL artiklid 49 ja 63 — Dividendide jaotamine — Ettevõtte tulumaks — Kohtuasi C-446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Kohtuotsuse tõlgendamine — Majandusliku topeltmaksustamise vältimine — Maksust vabastamise meetodi ja mahaarvamise meetodi samaväärsus — Mõisted „maksumäärad” ja „erinevad maksumäärad” — Kolmandatest riikidest saadud dividendid)

(2013/C 9/13)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (Chancery Division)

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Test Claimants in the FII Group Litigation

Kostjad: Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Ese

Eelotsuse taotlus — High Court of Justice (Chancery Division) — ELTL artiklite 49 ja 63 tõlgendamine — Asutamisvabadus — Kapitali liikumisvabadus — Maksuõigus — Ettevõtte tulumaks — Euroopa Kohtu 12. detsembri 2006. aasta otsus kohtuasjas C-446/04: Test Claimants in the FII Group Litigation — Mõisted „maksumäärad” ja „erinevad maksumäärad” — Maksumäär, mida tuleb arvesse võtta selleks, et kontrollida, mille alusel kujunevad siseriiklike ja välismaiste dividendide maksumäärad

Resolutsioon

1. ELTL artikleid 49 ja 63 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt kohaldatakse sellest liikmesriigist saadud dividendidele maksust vabastamise meetodit ja välisriigist saadud dividendidele mahaarvamise meetodit, kui on tuvastatud esiteks, et maksu ümberarvutus, mida võimaldatakse dividendide saavale äriühingule mahaarvamise meetodi raames, on võrdne maksusummaga, mida tasuti tegelikult kasumilt, millest neid dividendide jaotati, ja teiseks, et selles liikmesriigis on äriühingute kasumi tegelik maksumäär üldjuhul väiksem kehtestatud nominaalsest maksumäärest.

2. Euroopa Kohtu vastused teisele ja neljandale küsimusele kohtuasjas C-446/04, milles tehti 12. detsembri 2006. aasta kohtuotsus *Test Claimants in the FII Group Litigation*, kehtivad ka siis, kui:

— välismaist ettevõtte tulumaksu, mida maksti kasumilt, millest maksti dividende, ei maksnud või ei maksnud täielikult mitte-residentist äriühing, kes maksis neid dividende residentist äriühingule, vaid kui seda tegi esimesena nimetatud äriühingu otsene või kaudne tütarettevõtja, kes asub mõnes liikmesriigis;

— ettevõtte tulumaksu avansilist makset ei maksnud mitteresidentist äriühingult dividende saanud residentist äriühing, vaid residentist emaettevõtja kontserni konsolideeritud maksustamissüsteemi raames.

3. Liidu õigust tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi residentist emaettevõtja, kes oli vastuolus liidu õigusega kohustatud niisuguse kontserni konsolideeritud maksustamissüsteemi raames, nagu vaidluse all põhikohtuasjas, maksuma ettevõtte tulumaksu avansilist makset kasumiosalt, mille moodustasid välismaalt saadud dividendid, võib esitada kaebuse alusetult makstud maksusumma tagasimaksmise nõudes, kuna see ületab ettevõtte tulumaksu lisasummat, mida asjassepuutuval liikmesriigil oli õigus nõuda, et kompenseerida väiksemat nominaalset maksumäära, mida kohaldati kasumile, millest jaotati välismaalt saadud dividende, kui seda maksumäära võrrelda nominaalse maksumääraga, mida kohaldatakse residentist emaettevõtja kasumile.

4. Liidu õigust tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi residentist äriühing, kellele kuulub kolmanda riigi residentist äriühingus niisugune osalus, mis annab talle kindla mõju selle äriühingu otsuste üle ja võimaldab tal otsustada tema tegevuse üle, võib tugineda ELTL artiklile 63, et seada kahtluse alla see, kas viidatud sättega on kooskõlas kolmandast riigist saadud dividendide maksustamise korda puudutavad liikmesriigi õigusnormid, mida ei kohaldata ainult olukordades, kus emaettevõtjal on otsustav mõju dividende jaotava äriühingu üle.

5. Euroopa Kohtu vastus kolmandale küsimusele kohtuasjas, milles tehti eespool viidatud kohtuotsus *Test Claimants in the FII Group Litigation*, ei kehti juhul, kui teistes liikmesriikides asutatud tütarettevõtjaid, kellele ettevõtte tulumaksu avansilist makset üle kanda ei saa, ei maksustata emaettevõtja liikmesriigis.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa)) — Yoshikazu Iida versus Stadt Ulm

(Kohtuasi C-40/11) ⁽¹⁾

(ELTL artiklid 20 ja 21 — Euroopa Liidu põhiõiguste harta — Artikkel 51 — Direktiiv 2003/109/EÜ — Kolmanda riigi kodanikud — Liikmesriigis elamise õigus — Direktiiv 2004/38/EÜ — Liidu kodaniku pereliikmed, kes on kolmanda riigi kodanikud — Kolmanda riigi kodanikud, kes ei ole liidu kodanikuga kaasas ega ühine temaga vastuvõtvast liikmesriigis, vaid kes jäävad elama liidu kodaniku päritoluliikmesriiki — Kolmanda riigi kodaniku õigus elada selle liidu kodaniku päritoluliikmesriigis, kes ise elab teises liikmesriigis — Liidu kodakondsus — Põhiõigused)

(2013/C 9/14)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Yoshikazu Iida

Vastustaja: Stadt Ulm

Ese

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — ELTL artikli 21 lõike 1 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil (ELT L 158, lk 77; ELT eriväljaanne 05/05, lk 46) artikli 2 punkti 2 alapunkti d, artikli 3 lõike 1, artikli 7 lõike 2 ja artikli 10 lõike 1 tõlgendamine pidades silmas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikleid 7 ja 24 ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklit 8 — ELL artikli 6 lõigete 1 ja 3 ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 24 lõike 3, artikli 45 lõike 1 ja artikli 51 lõike 1 esimese lause tõlgendamine — Liikmesriigi alaealised kodanikud, kes kolivad emaga teise liikmesriiki — Lapse hooldusõigust omava isa, kes on kolmanda riigi kodanik, elamisõigus lapse päritoluliikmesriigis — Euroopa Liidu põhiõiguste harta kohaldamisala — Mõiste „liidu õiguse rakendamine“

⁽¹⁾ ELT C 103, 2.4.2011.

Resolutsioon

Väljapool nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/38/EÜ (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ) reguleeritud olukordi ning juhul, kui puudub ka muu side kodakondsust puudutavate liidu õigusnormidega, ei saa kolmanda riigi kodanik tugineda iseenda või liidu kodaniku elamisõigusest tuletatud elamisõigusele.

(¹) ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Düsseldorf eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G versus Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(Kohtuasi C-56/11) (¹)

(Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Töötlemine — Töötleva kohustus esitada ühenduse kaitse alla võetud sordi omanikule teavet — Teabetaotluse esitamise ajale ja teabetaotluse sisule esitatavad nõuded)

(2013/C 9/15)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G.

Kostja: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Düsseldorf — Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta (EÜT L 227, lk 1; ELT eriväljaanne 03/16, lk 390) artikli 14 lõike 3 kuuenda taande ning komisjoni 24. juuli 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1768/95 ühenduse sordikaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2100/94 artikli 14 lõikes 3 osutatud põllumajandusliku erandi rakenduseeskirjade kohta (EÜT L 173, lk 14; ELT eriväljaanne 03/18, lk 63) artikli 9 lõigete 2 ja 3 tõlgendamine — Töötleva kohustus esitada teavet ühenduse kaitsealuse sordi omanikule — Teabe esitamise kohustuse tekkimiseks vajalikud nõuded teabenõude esitamise ajale ja selle sisule

Resolutsioon

1. Komisjoni 24. juuli 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1768/95 ühenduse sordikaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2100/94 artikli 14 lõikes 3 osutatud põllumajandusliku erandi rakenduseeskirjade kohta (muudetud komisjoni 3. detsembri 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 2605/98) artikli 9 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et töötleva kohustus esitada kaitsealuste sortide kohta teavet juhul, kui konkreetset turustusaastat puudutav teabetaotlus esitati enne selle turustusaasta lõppu. Selline kohustus võib siiski olemas olla seoses teabega, mis puudutab kuni kolme turustusaastat, mis jooksvale turustusaastale eelnevad, tingimusel et esimese taotluse samade sortide kohta samale töötlevale esitas sordi omanik esimesel turustusaastal nendest eelnevatest turustusaastastest, mida teabetaotlus käsitleb.

2. Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta artikli 14 lõike 3 kuuendat taanet ja määruse nr 1768/95 (muudetud määrusega nr 2605/98) artiklit 9 nende sätete koostoimes tuleb tõlgendada nii, et töötleva kohustus esitada ühenduse kaitse alla võetud sordi omaniku teabetaotlus ei pea sisaldama tõendeid, mis kinnitavad taotluses esitatud andmeid. Lisaks, ainuüksi asjaolu, et põllumajandustootja külvab lepingu alusel kaitsealust sorti, ei anna alust eeldada, et töötleva kohustus esitamise eesmärgil töödeldud või kavatses töödelda asjaomase sordi paljundusmaterjali kasutades saagist saadud toodet. Käesoleva juhtumi teisi asjaolusid arvestades võib eelnevalt nimetatud asjaolu põhjal siiski järeldada, et niisugune alus on olemas, kuid selle olemasolu peab tuvastama eelotsusetaotluse esitanud kohus oma menetluses.

(¹) ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Finanzgericht Düsseldorf (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Pfeifer & Langen KG versus Hauptzollamt Aachen

(Kohtuasi C-131/11) (¹)

(Põllumajandus — Määrus (EMÜ) nr 1443/82 — Artikli 3 lõige 4 — Suhkrusektori kvoodisüsteemi kohaldamine — Liikmesriigi pädevate asutuste poolt tootja juures läbi viidud järelkontrolli käigus tuvastatud ülemäärane suhkrukogus — Ülejäägi arvessevõtmine lõpliku toodangu kindlaksmääramisel turustusaastal, mil niisugune lahknevus tuvastati)

(2013/C 9/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Pfeifer & Langen KG

Kostja: Hauptzollamt Aachen

Ese

Eelotsusetaotlus — Finanzgericht Düsseldorf — Komisjoni 8. juuni 1982. aasta määruse (EMÜ) nr 1443/82, millega sätestatakse suhkursektori kvoodisüsteemi kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad (ELT L 158, lk 17), artikli 3 lõike 4 tõlgendamine — Liikmesriigi ametiasutuste poolt järelkontrolli raames kindlaks tehtud ülemäärased isoglükooosi kogused — Selle ülemäärase koguse võimalik arvessevõtmine lõpliku toodangu kindlaksmääramisel turustusaastal, mil ülemäärane kogus kindlaks tehti

Resolutsioon

Komisjoni 8. juuni 1982. aasta määruse (EMÜ) nr 1443/82, millega sätestatakse suhkursektori kvoodisüsteemi kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad (muudetud komisjoni 23. veebruari 1994. aasta määrusega (EÜ) nr 392/94), artikli 3 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et seda ei kohaldata olukorras, kus liikmesriigi ametiasutused on tootja juures läbi viidud järelkontrolli käigus tuvastanud ülemäärase suhkrukoguse, juhul kui see koosneb C-suhkrust.

(¹) ELT C 179, 18.6.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Najvyšší súd Slovenskej republiky eelotsusetaotlus — Slovakkia) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky versus Profitube spol. sro

(Kohtuasi C-165/11) (¹)

(Kuues käibemaksudirektiiv — Kohaldatavus — Ühenduse tolliseadustik — Kolmandast riigist pärinev kaup, mis on suunatud tolliladustamisprotseduurile liikmesriigi territooriumil — Kauba töötlemine peatamissüsteemi vormis seestöötlemise protseduuri alusel — Kauba müük ja uuesti tolliladustamisprotseduurile suunamine — Kõigi tehingute ajal samas tollilaos hoidmine — Kauba tarnimine tasu eest riigi territooriumil — Käibemaksuga maksustatav teokoosseis)

(2013/C 9/17)

Kohtumenetluse keel: slovaki

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

Vastustaja: Profitube spol. sro

Ese

Eelotsusetaotlus — Najvyšší súd Slovenskej republiky — Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, lk 1; ELT eriväljaanne 02/04, lk 307), artikli 3 lõike 3, artikli 37 lõike 2, artiklite 79, 84, 98, 114 ja 166, nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artiklite 2, 3, artikli 5 lõike 1, artiklite 7, 10, 16 ja 33a ning komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, lk 1; ELT eriväljaanne 02/06, lk 3) artikli 1 punkti 7 tõlgendamine — Kaup, mis on pärast kolmandast riigist importimist paigutatud liikmesriigis avalikku tollilattu, et seda seejärel tollilaos töödelda peatamissüsteemi vormis seestöötlemise protseduuri alusel, ning mille töötleja vabasse ringlusse viimata lõpuks võõrandas samas tollilaos teisele sama liikmesriigi äriühingule ja mis on suunatud uuesti tolliladustamisprotseduurile — Käibemaksusüsteemi kohaldatavus — Mõiste „kauba tarnimine tasu eest liikmesriigi territooriumil” — Mõiste „õiguste kuritarvitamine” — Terasprofiilideks töödeldud terasest rullid

Resolutsioon

Juhul, kui kolmandast riigist pärinev kaup on liikmesriigis suunatud tolliladustamisprotseduurile, siis töödeldud peatamissüsteemi vormis seestöötlemise protseduuri alusel ning seejärel müüdüd ja suunatud uuesti tolliladustamisprotseduurile, kuid jäänud kõigi nende tehingute ajal samasse tollilattu, mis asub selle liikmesriigi territooriumil, on kauba müük nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, muudetud nõukogu 26. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/66/EÜ, artikli 2 punkti 1 alusel käibemaksuga maksustatud, kui just nimetatud liikmesriik ei ole kasutanud talle antud võimalust vabastada see müük maksust sama direktiivi artikli 16 lõike 1 alusel, mille kontrollimine on liikmesriigi kohtu ülesanne.

(¹) ELT C 194, 2.7.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Bundesfinanzhof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Finanzamt Steglitz versus Ines Zimmermann

(Kohtuasi C-174/11) ⁽¹⁾

(Kuues käibemaksudirektiiv — Maksuvabastused — Artikli 13 A osa lõike 1 punkt g ja lõige 2 — Otseselt hoolekande ja sotsiaalkindlustusega seotud teenused, mida osutavad avalik-õiguslikud organisatsioonid või teised heategevana tunnustatud organisatsioonid — Tunnustamine — Tingimused, mida ei kohaldata muudele organisatsioonidele kui avalik-õiguslikud organisatsioonid — Liikmesriikide kaalutusõigus — Piirid — Neutraalse maksustamise põhimõte)

(2013/C 9/18)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesfinanzhof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Finanzamt Steglitz

Kostja: Ines Zimmermann

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesfinanzhof — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 13 A osa lõike 1 punkti g ja lõike 2 punkti a tõlgendamine — Selliste hoolekande ja sotsiaalkindlustusega seotud teenuste maksuvabastus, mida osutavad avalik-õiguslikud organisatsioonid või teised heategevana tunnustatud organisatsioonid — Siseriiklikud õigusnormid, mis seavad teatud tingimused ambulatoorsete hooldusteenuste maksuvabastusele, kuid mida ei saa kohaldada juhul, kui kõnealuseid teenuseid osutavad teatud liikmesriigi poolt tunnustatud ühendused või viimaste liikmed.

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 13 A osa lõike 1 punktiga g, tõlgendatuna neutraalse maksustamise põhimõtte kohaselt, on vastuolus see, et äriettevõtjate poolt osutatud ambulatoorsete hooldusteenuste käibemaksust vabastamisele kehtib selline tingimus, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mille kohaselt peab hoolekandeteenuste kulud eelneval kalendriaastal olema vähemalt 2/3 juhtudest täielikult või suures osas hiivitanud seaduse alusel loodud sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabiastus, kui see tingimus ei taga võrdselt kohtlemist muude kui avalik-õiguslike organisatsioonide heategevana tunnustamisel selle sätte tähenduses.

⁽¹⁾ ELT C 226, 30.7.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Fővárosi Törvényszéki (varem Fővárosi Bíróság) — Ungari eelotsusetaotlus) — Bericap Záródástechnikai bt versus Plastinnova 2000 kft

(Kohtuasi C-180/11) ⁽¹⁾

(Direktiiv 2004/48/EÜ — Normid, mis reguleerivad tõendite uurimist kasuliku mudeli kaitse tühistamise taotlust lahendava siseriikliku kohtu menetluses — Siseriikliku kohtu pädevus — Pariisi konventsioon — TRIPS-leping)

(2013/C 9/19)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Törvényszék (varem Fővárosi Bíróság)

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Bericap Záródástechnikai bt

Vastustaja: Plastinnova 2000 kft

Magyar Szabadalmi Hivatali osavõtul

Ese

Eelotsusetaotlus — Fővárosi Bíróság — Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamislepingu lisas 1 C sisalduva intellektuaalomandi õiguse kaubandusaspektide lepingu, 20. märtsil 1883 Pariisis allkirjastatud tööstusomandi kaitse konventsiooni ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/48/EÜ intellektuaalomandi õiguste jõustamise kohta (ELT L 157, lk 45; ELT eriväljaanne 17/02, lk 32) tõlgendamine — Siseriiklikus kohtus, kellele on esitatud kasuliku mudeli kaitse tühistamise taotlus, tõendite uurimise eeskirjad — Siseriikliku kohtu pädevus

Resolutsioon

Kuivõrd Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/48/EÜ intellektuaalomandi õiguste jõustamise kohta artikli 2 lõike 1 ja artikli 3 lõike 2 sätteid, kui neid tõlgendada koostoimes 20. märtsil 1883. aastal Pariisis allkirjastatud, viimati 14. juulil 1967 Stockholmis läbi vaadatud ja 28. septembril 1979 muudetud tööstusomandi kaitse konventsiooni artikli 2 lõike 1 ning intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu (mis on toodud Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) asutamislepingu (allkirjastatud Marrakechis 15. aprillil 1994) 1 C lisas ja heaks kiidetud nõukogu 22. detsembri 1994. aasta otsusega 94/800/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel sõlmitavaid tema pädevusse

kuuluvaid küsimusi puudutavaid kokkuleppeid, mis saavutati mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voores (1986–1994)) artikli 41 lõigetega 1 ja 2, ei ole põhikohtuasjas käsitletud menetlusega sarnasele tühistamismenetlusele kohaldatavad, siis ei saa neid sätteid käsitada nii, et nendega on vastuolus see, kui sellises kohtumenetluses:

— ei ole kohus seotud poolte nõuete ja taotlustega ning ta võib omal algatusel määrata tema hinnangul vajalike tõendite esitamise;

— ei ole kohus seotud tühistamisaotluse kohta tehtud haldusotsusega selles tuvastatud faktiliste asjaoludega, ja

— ei saa kohus uuesti kontrollida tõendeid, mis on esitatud koos varasema tühistamisaotlusega.

(¹) ELT C 232, 6.8.2011.

Euroopa Kohtu (suukoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Rechtbank van koophandel Brussel — Belgia eelotsusetaotlus) — Europese Gemeenschap versus Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

(Kohtuasi C-199/11) (¹)

(Euroopa Liidu esindamine siseriiklikes kohtutes — EÜ artikkel 282 ja ELTL artikkel 335 — Euroopa Liidule keelatud kokkuleppena tekitatud kahju hüvitamise nõue — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 47 — Õigus õiglasel kohtulikule arutamisele — Õigus pöörduda kohtusse — Poolte võrdus — Määruse nr 1/2003 artikkel 16)

(2013/C 9/20)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van koophandel Brussel

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Europese Gemeenschap

Kostjad: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van koophandel Brussel — EÜ artikli 282 (nüüd ELTL artikkel 335) tõlgendamine — Euroopa Liidu esindamine siseriiklikes kohtutes — Kahju hüvitamise nõue — Õigusnormid, mis on kohaldatavad institutsioonide poolt sellise nõude esitamisele.

Resolutsioon

1. Liidu õigust tuleb tõlgendada nii, et sellistel asjaoludel, nagu on vaidluse all põhikohtuasjas, ei ole liidu õigusega vastuolus see, et Euroopa Komisjon esindab Euroopa Liitu siseriiklikus kohtus tsiviilasjas sellise kahju hüvitamise nõudes, mis tekitab liidule EÜ artikliga 81 ja ELTL artikliga 101 keelatud niisuguse kartellikokkuleppe või tegevusega, mis võis mõjutada liidu erinevate institutsioonide ja organite korraldatud teatud hankemenetlusi, ilma et komisjonil oleks selleks vaja nendelt institutsioonidelt ja organitelt volitust.

2. Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 47 ei ole vastuolus see, et Euroopa Komisjon esitab liidu nimel siseriiklikule kohtule hagi sellise kahju hüvitamise nõudes, mida liit on kandnud kartellikokkuleppe või tegevuse tõttu, mille vastuolu EÜ artikliga 81 — või ELTL artikliga 101 — on tuvastatud selle institutsiooni otsusega.

(¹) ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (viies koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Arbeitsgericht Passau — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) versus Kaiser GmbH

(Liidetud kohtuasjad C-229/11 ja C-230/11) (¹)

(Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 2003/88/EÜ — Tööaja lühendamise (Kurzarbeit) — Tasulise põhipuhkuse lühendamise vastavalt tööaja lühendamisele — Rahaline hüvitis)

(2013/C 9/21)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Arbeitsgericht Passau

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)

Kostja: Kaiser GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Arbeitsgericht Passau — Euroopa Liidu põhiõiguste harta (ELT C 83, lk 389) artikli 31 lõike 2 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta (ELT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381) artikli 7 lõike 1 tõlgendamine — Tavalise tööaja lühendamine, mida ettevõttes rakendatakse osalise tööajana (*Kurzarbeit*) — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette tasulise põhipuhkuse lühendamise vastavalt osalise tööajaga töötaja tööaja lühendamisele.

Resolutsioon

Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 31 lõiget 2 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nende sätetega ei ole vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid või tavad nagu ettevõtja ja selle tööandjate vahel kokku lepitud sotsiaalkava, mille kohaselt arvutatakse lühendatud tööajaga töötaja õigus tasulisele põhipuhkusele vastavalt *pro rata temporis* põhimõttele.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik

(Kohtuasi C-244/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artiklid 43 ja 56 — Kord, mille kohaselt „strateegilise tähtsusega aktsiaseltsides” rohkem kui 20 %-list või suuremat hääleõigust andva osaluse omandamiseks on nõutav eelnev luba — Nende äriühingute teatavate otsuste järelkontrolli mehhanism)

(2013/C 9/22)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Montaguti ja G. Zavvos)

Kostja: Kreeka Vabariik (esindajad: P. Mylonopoulos ja K. Boskovits)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, millega riikliku strateegilise tähtsusega ettevõtetes 20 %-list või suuremat hääleõigust andva osaluse omandamiseks on vajalik eelnev luba — ELTL artiklite 49 ja 63 rikkumine

Resolutsioon

1. Kuna Kreeka Vabariik kehtestas seaduse 3631/2008 sotsiaalse ühtekuuluvusfondi loomise kohta artikli 11 lõikest 1 ja artikli 11 lõike 2 koostoitest tulenevad nõuded ning sama seaduse artikli 11 lõikest 3 tulenevad nõuded, siis on Kreeka Vabariik rikkunud asutamisevabadust käsitlevast EÜ artiklist 43 tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Kreeka Vabariigilt.

(¹) ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 6. novembri 2012. aasta otsus (Asylgerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — K versus Bundesasylamt

(Kohtuasi C-245/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Selle liikmesriigi määramine, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest — Humanitaarklausel — Selle määruse artikkel 15 — Liikmesriigis varjupaiga saanud isik, kes raske haiguse tõttu sõltub varjupaigataotleja abist — Määruse artikli 15 lõige 2 — Liikmesriigi, kes ei ole sama määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav, kohustus vaadata läbi kõnealuse varjupaigataotleja varjupaigataotlus — Tingimused)

(2013/C 9/23)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Asylgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: K

Vastustaja: Bundesasylamt

Ese

Eelotsusetaotlus — Asylgerichtshof — Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 50, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 109), artikli 3 lõike 2 ning artikli 15 tõlgendamine — Liikmesriigi kohustus vaadata humanitaarsetel põhjustel läbi talle esitatud varjupaigataotlus, kuigi ta ei ole selle läbivaatamise eest vastutav määruses (EÜ) nr 343/2003 sätestatud kriteeriumide kohaselt — Tihe seos varjupaigataotleja ning väga haavatava isiku vahel, kellel on nimetatud liikmesriigis pagulasseisund.

Resolutsioon

Niisugustel asjaoludel nagu põhikohtuasjas tuleb nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, artikli 15 lõiget 2 tõlgendada nii, et liikmesriik, kes ei vastuta varjupaigataotluse läbivaatamise eest sama määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt, muutub niisuguseks vastutavaks liikmesriigiks. Liikmesriik, kes on muutunud vastutavaks liikmesriigiks sama määruse tähenduses, peab võtma selle vastutusega seotud kohustused. Ta teavitab sellest varem vastutanud liikmesriiki. Nimetatud artikli 15 lõike 2 selline tõlgendus kehtib ka siis, kui kõnealuse määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide alusel vastutanud liikmesriik ei ole esitanud sellesisulist palvet vastavalt sama artikli lõike 1 teisele lausele.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Atilla Gülbahce versus Freie und Hansestadt Hamburg

(Kohtuasi C-268/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — EMÜ–Türgi assotsiatsioonileping — Assotsiatsiooninõukogu otsus nr 1/80 — Artikli 6 lõike 1 esimene taane — Seaduslikul tööturul töötavate Türgi päritolu töötajate õigused — Elamisloa tagasiulatavalt kehtetuks tunnistamine)

(2013/C 9/24)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Atilla Gülbahce

Vastustaja: Freie und Hansestadt Hamburg

Ese

Eelotsusetaotlus — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — EMÜ–Türgi assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta artikli 10 lõike 1 ja artikli 13 tõlgendamise — Tähtajalise elamisloa ja tähtajatu tööloa andmine vastuvõtva liikmesriigi kodanikuga abielus olevale Türgi kodakondsusega töötajale — Elamisloa pikendamise otsuse tagasiulatavalt tühistamine põhjusel, et isik ei teatanud asjaomasele asutusele, et on oma abikaasast lahku läinud — Tingimused, mille olemasolu korral saab riigis elamise õigus tugineda otsuse nr 1/80 artikli 10 lõikele 1 arvestades tähtajatut tööloa

Resolutsioon

Assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta (assotsiatsioon loodi Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahel 12. septembril 1963 Ankaras ühelt poolt Türgi Vabariigi ja teiselt poolt EMÜ liikmesriikide ja ühenduse alla kirjutatud lepinguga, mis sõlmiti, kiideti heaks ja kinnitati ühenduse nimel nõukogu 23. detsembri 1963. aasta otsusega 64/732/EMÜ) artikli 6 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui siseriiklikud pädevad ametiasutused tunnistavad Türgi päritolu töötaja elamisloa kehtetuks tagasiulatavalt alates kuupäevast, mil langes ära siseriiklikus õiguses sätestatud alus elamisloa väljastamiseks, kui nimetatud töötajale ei saa süüks panna pettuse teel tegutsemist ning kui see kehtetuks tunnistamine toimub pärast nimetatud artikli 6 lõike 1 esimeses taandes sätestatud üheaastase seadusliku töötamise tähtaja lõppemist.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Symvoulío tis Epikrateias (Kreeka) eelotsusetaotlus) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) jt versus Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Kohtuasi C-271/11) (¹)

(Õhutransport — Määrus nr 2042/2003 — Tehnilised nõuded ja haldusprotseduurid tsiviilennunduse valdkonnas — Õhusõidukite jätkuv lennukõlblikkus — Inspekteerimisel osalenud töötajatele antud sertifikaat — Nõutud kvalifikatsioon)

(2013/C 9/25)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Symvoulío tis Epikrateias

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Eftimiou, Eleni Saatsaki

Kostjad: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Ese

Eelotsusetaotlus — Symvoulio tis Epikrateias — Komisjoni 20. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2042 õhusõidukite ja lennundustoodete ning nende osade ja seadmete jätkuva lennukõlblikkuse ning sellega tegelevate organisatsioonide ja isikute sertifitseerimise kohta (ELT L 315, 28.11.2003; ELT eriväljaanne 07/07, lk 541) tõlgendamine — Nisuguste siseriiklike õigusnormide kooskõla, mis jagavad õhusõidukite kontrollimise töö mitme inspektorite kategooria vahel (lennukõlblikkuse inspektorid, lennutoimingute inspektorid, reisijatesalongi ohutuse inspektorid ning diplomite ja lubade inspektorid).

Resolutsioon

1. Komisjoni 20. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2042/2003 õhusõidukite ja lennundustoodete ning nende osade ja seadmete jätkuva lennukõlblikkuse ning sellega tegelevate organisatsioonide ja isikute sertifitseerimise kohta artiklit 2 ja I lisa punkti M.B.902 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriikidel on võimalus selle määruse rakendamiseks täiendavate meetmete võtmisel jagada õhusõidukite lennukõlblikkuse kontrollimise töö punktis M.B.902 ette nähtud pädeva asutuse siseselt mitme spetsialiseerunud inspektorite kategooria vahel.
2. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 1 tuleb tõlgendada nii, et kõigil töötajatel, kelle ülesanne on õhusõiduki jätkuvat lennukõlblikkust mis tahes aspektist kontrollida, peab olema viieaastane töökogemus, mis hõlmab kõiki neid töid ja vastutusvaldkondi, mille eesmärk on tagada õhusõiduki jätkuv lennukõlblikkus.
3. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 1 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigid võivad määrata kindlaks, millistes tingimustes tuleb omandada vähemalt viieaastane töökogemus jätkuva lennukõlblikkuse alal, mida nõutakse õhusõidukite lennukõlblikkust kontrollivatelt töötajatelt. Nad võivad nimelt otsustada, et võtavad arvesse õhusõidukite hooldusorganisatsioonis töötamisel omandatud töökogemust, tunnustavad lennundusõpingute ajal erialases keskkonnas praktilise õppe käigus omandatud töökogemust või arvestavad hoopis töökogemust, mis seondub varasema tegevusega lennukõlblikkuse kontrollimisel.
4. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b tuleb tõlgendada nii, et see ei tee mingit vahet nimetatud määruse III lisa „66. osa“ tähenduses lennundustehnilise töötaja loa omaniku ja kõrgharidust tõendava diplomi omaniku vahel.
5. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b tuleb tõlgendada nii, et õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektoritena võivad töötada need isikud, kes on eelnevalt läbinud kogu sellel ametikohal nõutava kutseõppe ja koolituse ning kelle teadmisi ja oskusi on pärast koolitusprogrammide läbimist kontrollitud.
6. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 4 tuleb tõlgendada nii, et õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektoritena võivad töötada vaid need isikud, kes on asjaomaste

kohustustega ametikohal enne töötanud, mis tõendab nende võimekust viia läbi nii vajalikke tehnilisi kontrole, kui ka nende kontrollide tulemuste põhjal hinnata, kas inspekteeritud õhusõiduki lennukõlblikkust tõendavaid dokumente on võimalik väljastada või mitte.

7. Määrust nr 2042/2003 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriikide pädevatel asutustel ei ole kohustust näha ette, et isikud, kes selle määruse jõustumise kuupäeval täidavad õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektori ametikohustusi, jätkavad automaatselt ja ilma valikumenetlust kohaldamata nende ametikohustuste täitmist.

(¹) ELT C 232, 6.8.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Staatssecretaris van Financiën versus Gemeente Vlaardingen

(Kohtuasi C-299/11) (¹)

(Maksustamine — Käibemaks — Maksustatavad tehingud — „Ettevõtte majandustegevuse käigus“ saadud kauba kasutamine majandustegevuse eesmärgil — Käsitamine tarnena tasu eest — Maksukohustuslasele kuuluvad maatükid, mille on ümber kujundanud kolmas isik)

(2013/C 9/26)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Staatssecretaris van Financiën

Kostja: Gemeente Vlaardingen

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 5 lõike 5 ja lõike 7 punkti a ning artikli 11 A osa lõike 1 punkti b tõlgendamine — Maksustatavad tehingud — Kauba kasutamine majandustegevuse eesmärgil — Ettevõtjale kuuluva kinnisasja, mille kolmas isik kujundas ettevõtja nimel ümber, kasutamine ettevõtja maksuvabas tegevuses

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, mida on muudetud nõukogu 10. aprilli 1995. aasta direktiiviga 95/7/EÜ, artikli 5 lõike 7 punkti a koostoes selle direktiivi artikli 11 A osa lõike 1 punktiga b tuleb tõlgendada nii, et kui maksukohustuslane kasutab käibemaksuvaba majandustegevuse tarbeks talle kuuluvaid väljakuid, mille ta on lasknud ümber ehitada kolmandatel isikutel, võib sellist kasutamist maksustada käibemaksuga, võttes maksustatava summa määramisel arvesse nende väljakute aluse maa väärtust ja väljakute ümberkujundamise kulusid, tingimusel et nimetatud maksukohustuslane ei ole veel selle väärtuse ja nende kuludega seoses käibemaksu tasunud ja et kõnealused väljakud ei kuulu nimetatud direktiivi artikli 13 B osa punkti h kohaldamisalasse.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (viies. koda) 8. novembri. 2012. aasta otsus (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Belgia eelotsusetaotlus) — KGH Belgium NV versus Belgia Kuningriik

(Kohtuasi C-351/11) (¹)

(Tollivõlg — Impordi- või eksporditollimaksude tollivormistussüsteemi sissenõudmine — Tollimaksu arvestuskanne — Üksikasjalik kord)

(2013/C 9/27)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: KGH Belgium NV

Vastustaja: Belgia Kuningriik

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, lk 1; ELT eriväljaanne 02/04, lk 307) artikli 217 lõigete 1 ja 2 tõlgendamine — Impordi- või eksporditollimaksude tollivormistussüsteemi sissenõudmine — Tollimaksu arvestuskanne — Üksikasjalik kord

Resolutsioon

Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ)

nr 82/97), artikli 217 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et sätestamata üksikasjalikku korda arvestuskanne tegemiseks selle sätte tähenduses, jätab see õigusnorm liikmesriikide ülesandeks kehtestada üksikasjalik kord tollivõlast tuleneva maksusumma kohta arvestuskanne tegemiseks, ilma et nad peaksid oma siseriiklikes õigusaktides määratlema, millisel viisil tollivõlast tuleneva maksusumma kohta arvestuskanne tehakse; arvestuskanne tuleb teha nii, et pädev tolliasutus märgib tollivõlast tuleneva impordi või eksporditollimaksu täpse summa arvestusdokumentidesse või mõnele muule samaväärsele andmekandjale eelkõige silmas pidades, et asjassepuutuvate summade kohta oleks arvestuskanne tehtud täie kindlusega ka maksukohustuslase seisukohalt.

(¹) ELT C 282, 24.9.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Liidu Nõukogu versus Nadiany Bamba, Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-417/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravad meetmed seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is — Rahaliste vahendite külmutamise — ELTL artikkel 296 — Põhjendamiskohustus — Kaitseõigused — Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile — Omandiõiguse kaitse)

(2013/C 9/28)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Bishop, B. Driessen ning E. Dumitriu-Segnana)

Teine menetlusosaline: Nadiany Bamba (esindaja: advokaat P. Haik, hiljem advokaat P. Maisonneuve), Euroopa Komisjon (esindajad: E. Cujo ja M. Konstantinidis)

Apellandi toetuseks toetuseks menetluse astuja: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja É. Ranaivoson)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 8. juuni 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-86/11: Bamba vs. nõukogu, millega Üldkohus tühistas nõukogu 14. jaanuari 2011. aasta otsuse 2011/18/ÜVJP, millega muudetakse nõukogu otsus 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid, ja nõukogu 14. jaanuari 2011. aasta määruse (EL) nr 25/2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 560/2005, millega kehtestatakse teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravad meetmed seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is (ELT L 11, lk 1), osas, mis puudutavad Nadiany Bamba't — Fondide külmutamise — Põhjendamiskohustus — Õigusnormi rikkumine

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 8. juuni 2011. aasta otsus kohtuasjas T-86/11: *Bamba vs. nõukogu*.
2. Jätta N. Bamba esitatud hagi rahuldamata.
3. Mõista Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud nii käesolevas apellatsioonimenetluses kui ka esimeses kohtuastmes välja N. Bambalt, kes kannab ühtlasi ise oma kohtukulud.
4. Prantsuse Vabariik ja Euroopa Komisjon kannavad ise oma kohtukulud.

(¹) ELT C 311, 22.10.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Finanzgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH versus Hauptzollamt Hamburg-Hafen

(Kohtuasi C-438/11) (¹)

(Ühenduse tolliseadustik — Artikli 220 lõike 2 punkt b — Imporditollimaksu tollivormistusjärgne sissenõudmine — Õiguspärane ootus — Päritolusertifikaadi õigsuse kontrollimise võimatus — Mõiste „eksportija esitatud ebaõigetest asjaoludel põhinev sertifikaat” — Tõendamiskoormis — Üldiste tariifsete soodustuste süsteem)

(2013/C 9/29)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Vastustaja: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Ese

Eelotsusetaotlus — Finanzgericht Hamburg (Saksamaa) — Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, lk 1; ELT eriväljaanne 02/04, lk 307) ja mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, lk 17; ELT eriväljaanne 02/10, lk 239), artikli 220 lõike 2 punkti b tõlgendamine — Kolmanda riigi kaupade eksport Euroopa Liitu — Päritolusertifikaadi järelekontroll — Kolmanda riigi pädeva asutuse poolt väljastatud päritolusertifikaadi sisulise õigsuse selgitamise võimatus — Impordija võimaliku õiguspärase ootuse kaitse.

Resolutsioon

Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2000. aasta määrusega (EÜ) nr 2700/2000) artikli 220 lõike 2 punkti b tuleb tõlgendada nii, et kui kolmanda riigi pädevatel ametiasutustel ei ole eksportija tegevuse lõpetamise tõttu enam võimalik järelekontrolli käigus kontrollida, kas nende väljastatud päritolusertifikaadi vorm A põhineb eksportija esitatud õigetest asjaoludel, on tollimaksu tasumise eest vastutav isik see, kes peab tõendama, et sertifikaat põhineb eksportija esitatud õigetest asjaoludel.

(¹) ELT C 347, 26.11.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Landgericht Bremen — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG versus Samskip GmbH

(Kohtuasi C-456/11) (¹)

(Õigusalane koostöö tsiviilajades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artiklid 32 ja 33 — Kohtuotsuste tunnustamine — Mõiste „otsus” — Kohtuotsuse mõju rahvusvahelisele pädevusele — Kohtualluvuse kokkulepe)

(2013/C 9/30)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Bremen

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG

Kostja: Samskip GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Landgericht Bremen — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artiklite 31 ja 32 tõlgendamine — Liikmesriigis vastu võetud otsuste tunnustamine — Üksnes menetluslikult korraldava iseloomuga otsus (Prozessurteil) — Otsus, milles tõlgendatakse kohtualluvuse kokkuleppe tingimust ja milles siseriiklik kohus leiab, et tal puudub pädevus ning et asja arutamiseks on pädev kolmanda riigi kohus — Tunnustamise ulatus.

Resolutsioon

1. Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades artiklit 32 tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab samuti otsust, millega liikmesriigi kohus tunnistab kohtualluvuse kokkuleppe alusel, et tal puudub pädevus, sõltumata sellise otsuse liigitamisest teise liikmesriigi õiguses.
2. Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades artikleid 32 ja 33 tuleb tõlgendada nii, et kohtu jaoks — kellelt taotletakse sellise otsuse tunnustamist, millega teise liikmesriigi kohus on kohtualluvuse kokkuleppe alusel tunnistanud oma pädevuse puudumist — on siduv selle kokkuleppe kehtivuse kohta tehtud järeldus, mis sisaldub sellise lõpliku otsuse põhjendustes, millega hagi tunnistatakse vastuvõetamatuks.

(¹) ELT C 331, 12.11.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Stockholms tingsrätti (Rootsi) eelotsusetaotlus) — Ulf Kazimierz Radziejewski versus Kronofogdemyndigheten i Stockholm

(Kohtuasi C-461/11) (¹)

(Töötajate vaba liikumine — ETL artikkel 45 — Võlgadest täieliku või osalise vabastamise menetlus — Füüsilisest isikust võlgnik — Siseriiklik õigusnorm, mis seab võimalavastuse andmise sõltuvusse elukohatingimusest)

(2013/C 9/31)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Stockholms tingsrätt

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Ulf Kazimierz Radziejewski

Kostja: Kronofogdemyndigheten i Stockholm

Ese

Eelotsusetaotlus — Stockholms tingsrätt — ETL artikli 45 tõlgendamine — Isikute vaba liikumine — Siseriiklikus seaduses füüsilisele isikule võimaldatava võlast vabastamise menetluse eelduseks seatud, riigi territooriumil elamist puudutava nõude kokkusobivus artikliga 45 — Võlgnik, kes on liikmesriigi A kodanik, elab liikmesriigis B ning on esitanud võlast vabastamise taotluse liikmesriigis A, kus tema võlad on tekkinud — Seosed taotluse esitamise kohaga

Resolutsioon

ETL artiklit 45 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus niisugune siseriiklik õigusnorm nagu põhikohtuasjas kõne all olev, mis seab võimalavastuse andmise tingimuseks vastavas liikmesriigis elamise.

(¹) ELT C 340, 19.11.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-469/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Kahju hüvitamise nõue — Liidu hankemenetluses esitatud pakkumuse tagasilükkamine — Aegumistähtaeg — Tähtaja algus — Tähtaja pikendamine seoses suurte vahemaadega)

(2013/C 9/32)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (esindaja: dikigoros N. Korogiannakis)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Manhaeve ja M. Wilderspin)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu 22. juuni 2011. aasta määruse peale kohtuasjas T-409/09: Evropaiki Dynamiki vs. komisjon, millega jäeti osaliselt vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata ning osaliselt ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu tõttu rahuldamata kahju hüvitamise nõue, millega taotleti komisjoni otsusega, millega lükati tagasi apellandi pakkumus hankemenetluses, apellandile väidetavalt tekitatud kahju hüvitamist — Hagi esitamise tähtaeg — Tähtaeg seoses suurte vahemaadega

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE-lt.

(¹) ELT C 331, 12.11.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Kölni eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Susanne Leichenich versus Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

(Kohtuasi C-532/11) ⁽¹⁾

(Direktiiv 77/388/EMÜ — Käibemaks — Maksuvabastused — Artikli 13 B osa punkt b — Kinnisasja rendile- ja üürileandmine — Paatelamu, millel puudub ajam ja mis on jõekaldale püsivalt kinnitatud — Paatelamu ja paadisilla ning nende juurde kuuluva maatiiki ja veeala üürileandmine — Püsivalt ainult restoran-diskoteegi pidamiseks kasutamine — Üks sooritus)

(2013/C 9/33)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Köln

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Susanne Leichenich

Kostjad: Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

menetluses osales: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Köln — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 13 B osa punkti b tuleb tõlgendada nii, et kinnisvara üürile- ja rendileandmise käibemaksust vabastamise ulatus — Veeala ja ärilistel eesmärkidel restorani ning diskoteegina kasutatava paatelamu rendileandmine

Resolutsioon

1. Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 13 B osa punkti b tuleb tõlgendada nii, et kinnisvara üürile- ja rendileandmise mõiste hõlmab sellise paatelamu üürileandmist koos selle juurde kuuluva ala ja paadisillaga, mis on kinnitatud kaldanõlvale ja jõepõhja kinnitustega, mida ei ole lihtne lahti võtta, asub jõeveel piiritletud ja identifitseeritavas kohas ja mida üürilepingu sätete kohaselt kasutatakse püsivalt ainult restoran-diskoteegi pidamiseks selles kohas. See üürileandmine on üks sooritus, mis on maksust vabastatud, ilma et oleks vaja eristada paatelamu ja paadisilla üürileandmist.
2. Selline paatelamu ei ole „sõiduk“ kuuenda direktiivi 77/388 artikli 13 B osa punkti b alapunkti 2 tähenduses.

⁽¹⁾ ELT C 25, 28.1.2012.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 15. novembri 2012. aasta otsus (Augstākās tiesas Senāts (Lāti) eelotsusetaotlus) — SIA Kurcums Metal versus Valsts ieņēmumu dienests

(Kohtuasi C-558/11) ⁽¹⁾

(Ühine tollitariifistik — Tariifne klassifitseerimine — Kombi- neeritud nomenklatuur — Venemaal valmistatud hübriidross Taifun, mis koosneb polüpropüleenist ja terastraadist — Omavahel poltidega ühendatud ümarate otstega U-kujuline seekel — Dumpinguvastane tollimaks teatavate Taist, Tšehhi Vabariigist, Türgist ja Venemaalt pärit raud- ja terastrosside impordi suhtes)

(2013/C 9/34)

Kohtumenetluse keel: läti

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Augstākās tiesas Senāts

Põhikohtuasja pooled

Hageja: SIA Kurcums Metal

Kostja: Valsts ieņēmumu dienests

Ese

Eelotsusetaotlus — Augstākās tiesas Senāts — Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, lk 1; ELT eriväljaanne 02/02, lk 382) I lisa ja nõukogu 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1601/2001, millega kehtestatakse teatavate Taist, Tšehhi Vabariigist, Türgist ja Venemaalt pärit raud- ja terastrosside impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse nende suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (EÜT L 211, lk 1; ELT eriväljaanne 11/38, lk 62), artikli 1 tõlgendamine — Venemaal valmistatud ning polüpropüleenist ja terastraadist koosnevad hübriidrossid „Taifun“ — Klassifitseerimine kombineeritud nomenklatuuri alamrubriiki 5607 49 11 või alamrubriiki 7312 10 98 — Ümarate otstega ja omavahel kruviga ühendatud U-kujulised klambrid — Klassifitseerimine kombineeritud nomenklatuuri alamrubriiki 7317 00 90 või alamrubriiki 7326 90 98 — Lõplik dumpinguvastane tollimaks

Resolutsioon

1. Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta I lisa, mida on muudetud komisjoni 17. oktoobri 2006. aasta määrusega nr 1549/2006, asuvat kombineeritud nomenklatuuri alamrubriiki 5607 49 11 tuleb tõlgendada nii, et selline polüpropüleenist ja tsingitud terastraadist koosnev tross, nagu on põhi-kohtuasjas käsitletud, ei kuulu sellisena sellele alamrubriiki.

2. Määruse nr 2658/87 I lisas, mida on muudetud määrusega nr 1549/2006, asuvasse kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreegli 3 punkti b tuleb tõlgendada nii, et sellist trossi, nagu on põhikohtuasjas käsitlusel, ei tule klassifitseerida selle reegli alusel, kuid eelotsusetaotluse esitanud kohus peab siiski kontrollima kõiki talle esitatud faktilisi andmeid arvesse võttes, et kumbki nendest materjalidest, millest põhikohtuasjas käsitlusel olev tross koosneb, ei määra ise selle trossi põhiomadust.
3. Nõukogu 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1601/2001, millega kehtestatakse teatavate Taist, Tšehhi Vabariigist, Türgist ja Venemaalt pärit raud- ja terastrosside impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse nende suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, artiklit 1 tuleb tõlgendada nii, et selline tross, nagu on põhikohtuasjas käsitlusel — eeldusel, et see kuulub määruse nr 2658/87 I lisas, mida on muudetud määrusega nr 1549/2006, asuva kombineeritud nomenklatuuri alamrubriiki 7312 10 98 — jääb selle sätte kohaldamisalasse.
4. Kombineeritud nomenklatuuri alamrubriiki 7317 00 90, mis asub määruse nr 2658/87 I lisas, mida on muudetud määrusega nr 1549/2006, tuleb tõlgendada nii, et sellised omavahel poldiga ühendatud ümarate otstega U-kujuline seekel, nagu on põhikohtuasjas käsitlusel, ei kuulu sellesse alamrubriiki.

(¹) ELT C 13, 14.1.2012.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 6. novembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Ungari

(Kohtuasi C-286/12) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Sotsiaalpoliitika — Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Direktiiv 2000/78/EÜ — Artikkel 2 ja artikli 6 lõige 1 — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt peavad kohtunikud, prokurörid ja notarid 62-aastaseks saamisel teenistusest lahkuma — Õigustatud eesmärgid, mis põhjendavad erinevat kohtlemist võrreldes alla 62-aastaste töötajatega — Üleminekuperioodi proportsionaalsus)

(2013/C 9/35)

Kohtumenetluse keel: ungari

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Enegren ja K. Talabér-Ritz)

Kostja: Ungari (esindaja: M.Z. Fehér)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale

pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79), artikli 2 ja artikli 6 lõike 1 rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt peavad kohtunikud, prokurörid ja notarid 62-aastaseks saamisel teenistusest lahkuma — Selliste õigustatud eesmärkide puudumine, mis põhjendavad seda erinevat kohtlemist võrreldes alla 62-aastaste töötajatega — Üleminekuperioodi (üks aasta) ebaproportsionaalsus

Resolutsioon

1. Kuna Ungari on võtnud vastu siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt peavad kohtunikud, prokurörid ja notarid 62-aastaseks saamisel teenistusest lahkuma, mis viib erineva kohtlemiseni vanuse alusel, ilma et see oleks taotletavate eesmärkide suhtes proportsionaalne, siis on Ungari rikkunud nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, artiklist 2 ja artikli 6 lõikest 1 tulenevaid kohustusi.

2. Mõista kohtukulud välja Ungarilt.

(¹) ELT C 217, 21.7.2012.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 4. oktoobri 2012. aasta määrus (Consiglio di Stato (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss versus Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(Kohtuasi C-502/11) (¹)

(Ehitustööde hanked — Direktiiv 93/37/EMÜ — Artikkel 6 — Võrdse kohtlemise ja läbipaistvuse põhimõtted — Selliste õigusnormide lubatavus, mis lubavad riigihankemenetlustes osaleda üksnes ettevõtlusega tegelevatel ühingutel, keelates neis osaleda seltsingutel (società semplice) — Asutamise- ja põhikirjalised eesmärgid — Põllumajandusettevõtjad)

(2013/C 9/36)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

Põhikohtuasja pooled

Apellant: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Vastustaja: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Menetluses osalejad: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia

Ese

Eelotsusetaotlus — Consiglio di Stato — Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/37/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike ehitustöölepingute sõlmimise kord (EÜT L 199, lk 54; ELT eriväljaanne 06/02, lk 163), artikli 6 tõlgendamine — Diskrimineerimiskeelu põhimõte — Siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad ehitustööde riigihankemenetlustes osaleda üksnes ettevõtjatega tegelevatel ühingutel, keelates neis osaleda seltsingu (*società semplice*) vormis asutatud põllumajandusettevõtjatel

Resolutsioon

Liidu õigusega, eeskätt nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/37/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike ehitustöölepingute sõlmimise kord ja mida on muudetud komisjoni 13. septembri 2001. aasta direktiiviga 2001/178/EÜ, artikliga 6 on vastuolus sellised siseriiklikud õigusnormid, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mis keelavad sellisel ühingul nagu seltsing, mis kujutab endast „ettevõtjat“ direktiivi 93/37 tähenduses, osaleda hankemenetluses ainuüksi selle juriidilisest vormist tulenevalt.

(¹) ELT C 347, 26.11.2011.

Euroopa Kohtu 15. oktoobri 2012. aasta määrus — Internationaler Hilfsfonds eV versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-554/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Juurdepääs dokumentidele — Lepingut LIEN 97-2011 puudutavatele dokumentidele täieliku juurdepääsu keelamine — Tühistamishagi — Uuesti läbivaatamine menetluse käigus — Eraldi tühistamishagi esitamine)

(2013/C 9/37)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Internationaler Hilfsfonds eV (esindaja: Rechtsanwalt H. Kaltenecker)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Costa de Oliveira ja T. Scharf)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 21 septembri 2011. aasta määruse peale kohtuasjas T-141/05 RENV: Internationaler Hilfsfonds vs. komisjon, millega Üldkohus otsustas, et ära on langenud vajadus otsustada apellandi nõuete üle, mille eesmärk oli tühistada Euroopa Komisjoni 14. veebruari 2005. aasta otsus, millega keelati tema juurdepääs lepingut LIEN 97-2011 puudutavale toimikule — Menetlusnormide rikkumine Üldkohtus — Kohtuasjade T-141/05 RENV ja T-36/10 kooskõlastatud käsitlemise puudumine — Kohtukulude kandmine ja suurus

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Internationaler Hilfsfonds eV-lt.

(¹) ELT C 25, 28.1.2012.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 4. oktoobri 2012. aasta määrus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank van koophandel te Antwerpen (Belgia)) — Pelckmans Turnhout NV versus Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

(Kohtuasi C-559/11) (¹)

(Kodukorra artikli 92 lõige 1, artikli 103 lõige 1 ja artikli 104 lõike 3 esimene lõik — Direktiiv 2005/29/EÜ — Ebaausad kaubandustavad — Siseriiklikud õigusnormid, mis keelavad avada müügikoha seitsmel päeval nädalas)

(2013/C 9/38)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Põhikohtuasja menetluse pooled

Hageja: Pelckmans Turnhout NV

Kostjad: Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van koophandel te Antwerpen — ERTL artiklite 34, 35, 49 ja 56 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ebaausate kaubandustavade direktiiv) (ELT L 149, lk 22), tõlgendamine — Ettevõtja ja tarbija vaheliste kaubandustavade mõiste — Müügikoha avamine seitsmel päeval nädalas ja sellise lahtiolekuaja reklaamimine

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ebaausate

kaubandustavade direktiiv) tuleb tõlgendada nii, et seda ei kohaldata selliste siseriiklike õigusnormide suhtes nagu nendega on tegemist põhi kohtuasjas, mille eesmärk ei ole tarbijate õiguste kaitse.

(¹) ELT C 32, 4.2.2012.

Euroopa Kohtu 12. juuli 2012. aasta määrus — Muhamad Mugraby versus Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-581/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Tegevusetushagi — Põhiõiguste rikkumine ning Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu rikkumine — Nõukogu ja komisjoni hoidumine meetmete võtmisest Liibanoni Vabariigi suhtes — Kahju hüvitamise nõue — Ilmselgelt põhjendamatu ja ilmselgelt vastuvõetamatu appellatsioonkaebus)

(2013/C 9/39)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Muhamad Mugraby (esindaja: advokaat S. Delhaye)

Teised menetlusosalised: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: B. Driessen ja M.-M. Joséphidès), Euroopa Komisjon (esindajad: S. Boelaert ja F. Castillo de la Torre)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 6. septembri 2011. aasta määruse peale kohtuasjas T-292/09: Muhamad Mugraby vs. nõukogu ja komisjon, millega jäeti ühelt poolt rahuldamata tegevusetushagi selle tuvastamiseks, et nõukogu ja komisjon jätsid õigusvastaselt võtmata seisukoha seoses apellandi taotlusega, mis käsitles Liibanoni suhtes meetmete kehtestamist, kuna viimati nimetatud on väidetavalt rikkunud apellandi inimõigusi ning ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelist assotsiatsioonilepingut, ning teiselt poolt nõue mõista apellandile nende ühenduse institutsioonide tegevusetuse tõttu väidetavalt tekitatud kahju eest välja hüvitis

Resolutsioon

1. Jätta appellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja M. Mugrabylt.

(¹) ELT C 25, 28.1.2012.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 18. septembri 2012. aasta määrus — Omnicare, Inc versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Astellas Pharma GmbH

(Kohtuasi C-587/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Sõnalise tähise OMNICARE CLINICAL RESEARCH registreerimistaotlus — Vastulause — Apellatsioonikoja otsus, millega jäetakse ühenduse kaubamärgi registreerimise taotlus rahuldamata — Hagi — Üldkohtu otsus, millega jäetakse see hagi rahuldamata — Vastulause tagasivõtmine — Apellatsioonkaebus — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 9/40)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Omnicare, Inc. (esindaja: M. Edenborough, QC)

Teised menetluspoolad apellatsioonikojas: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: J. Crespo Carrillo), Astellas Pharma GmbH (esindaja: abogada M. Polo Carreño)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (esimene koda) 9. septembri 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-289/09: Omnicare, Inc. vs. Siseturu Ühtlustamise Amet Astellas Pharma (OMNICARE), millega Üldkohus jättis rahuldamata sõnamärgi „OMNICARE CLINICAL RESEARCH” teenustele klassis 42 taotleja tühistamishagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 14. mai 2009. aasta otsuse R 401/2008-4 peale, millega tühistati vastulause osakonna otsus, millega lükati tagasi siseriikliku sõnamärgi „OMNICARE” teenustele klassides 35, 41 ja 42 omaniku esitatud vastulause — Määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b tõlgendamine — Mõiste „varasema kaubamärgi tegelik kasutamine” — Kaubamärk, mida kasutati tasuta osutatud teenuste jaoks

Resolutsioon

1. Omnicare Inc esitatud hagi kohta ei ole otsust vaja teha.
2. Mõista Omnicare Inc.-lt välja Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) poolt nii käesolevas menetluses kui ka ajutiste meetmete kohaldamise menetluses kantud kohtukulud.
3. Jätta Omnicare Inc. ja Astellas Pharma GmbH kohtukulud nende endi kanda.

(¹) ELT C 25, 28.1.2012.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 27. juulil 2012 — Wolfgang Glatzel versus Freistaat Bayern

(Kohtuasi C-356/12)

(2013/C 9/41)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Wolfgang Glatzel

Vastustaja: Freistaat Bayern

Eelotsuse küsimus

Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/126/EÜ juhulubade kohta (¹), mida on muudetud komisjoni 25. augusti 2009. aasta direktiiviga 2009/113/EÜ (²), III lisa punkt 6.4 on kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 20, artikli 21 lõikega 1 ja artikliga 26 osas, milles viidatud õigusnorm erandi tegemise võimalust ette nägemata sätestab, et C1- ja C1E-kategooria juhiloa taotleja halvemini nägeva silma minimaalne nägemisteravus peab olema 0,1 ka siis, kui asjaomane isik kasutab mõlemat silma ja tema binokulaarne vaateväli on normaalne?

(¹) ELT L 403, lk 18.

(²) ELT L 223, lk 31.

Euroopa Liidu Nõukogu 3. septembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon

(Kohtuasi C-401/12 P)

(2013/C 9/42)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Moore ja K. Michoel)

Teised menetlusosalised: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Euroopa Komisjon, Madalmaade Kuningriik, Euroopa Parlament

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 14. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas T-396/09;

— jätta esimese astme menetluse hagejate hagi täies ulatuses rahuldamata;

— mõista esimese astme menetluse hagejatelt kui solidaarvõlgnikelt välja nõukogu kohtukulud käesolevas menetluses.

Väited ja peamised argumendid

Nõukogu arvates on Üldkohtu otsuses kahel korral õigust väärtalt kohaldatud. Üldkohus tõlgendas ja kohaldas kohtuotsuseid Nakajima (¹) ja Fediol (²) nõuetevastaselt. Seetõttu otsustas Üldkohus väärtalt, et määruse (EÜ) nr 1367/2006 (³) seaduspärasust võis kontrollida keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnanasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni (⁴) alusel.

Lisaks leiab nõukogu, et määruses nr 1367/2006 tehtud seadusandja valik on Århusi konventsiooniga igal juhul kooskõlas. Sellega seoses on väärtalt Üldkohtu Århusi konventsiooni artikli 9 lõikele 3 antud tõlgendus, kuna see jätab tähelepanuta konventsiooni sõlminud poolte tegutsemisvabaduse.

Seega palub nõukogu tühistada Üldkohtu otsus ülalmainitud kohtuasjas ning teha asjas lõplik sisuline otsus, jättes hagejate hagi täies ulatuses rahuldamata.

(¹) 7. mai 1991. aasta otsus kohtuasjas C-69/89: Nakajima vs. nõukogu (EKL 1991, lk I-2069).

(²) 22. juuni 1989. aasta otsus kohtuasjas 70/87: Fediol vs. komisjon (EKL 1989, lk 1781).

(³) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnanasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

(⁴) 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnanasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsioon, mis kiideti heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1).

Euroopa Parlamendi 24. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon

(Kohtuasi C-402/12 P)

(2013/C 9/43)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Euroopa Parlament (esindajad: L. Visaggio ja G. Corstens)

Teised menetlusosalised: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Euroopa Komisjon, Madalmaade Kuningriik, Euroopa Liidu Nõukogu

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas T-396/09;

— teha asjas sisuline otsus ja jätta esimese astme menetluse hagejate hagi rahuldamata;

— mõista esimese astme menetluse hagejatelt välja käesoleva apellatsioonkaebusega seotud kohtukulud.

Väited ja peamised argumendid

Nõukogu arvates on Üldkohus õigust rikkunud, leides, et ta võib määruse (EÜ) nr 1367/2006⁽¹⁾ kehtivust kontrollida Århusi konventsiooni⁽²⁾ artikli 9 lõike 3 alusel, olgugi et sellel sättel puudub vahetu õigusmõju. Üldkohtu selline seisukoht põhineb vääral tõlgendusel, mille kohus on andnud nii väljakujunenud kohtupraktikale, mis puudutab isikute võimalust tugineda rahvusvahelise konventsiooni sätetele eesmärgiga seada Euroopa Liidu toimingute kehtivus kahtluse alla, kui ka rahvusvaheliste kohustuste laadile ja ulatusele käesolevas kohtuasjas.

Täpsemalt kohaldas Üldkohus kohtupraktikat, mis tuleneb kohtuotsustest Fediol⁽³⁾ ja Nakajima⁽⁴⁾, kuid jättis tähelepanuta asjaolu, et seda kohtupraktikat, mis tuleneb seni väga vähestest

kohtuasjadest, saab kohaldada üksnes erandkorras ja väga erilistel tingimustel. Üldkohus ei vaevunud vaidlustatud otsuses esiteks ise kontrollima, kas need tingimused on käesolevas asjas tõepoolest täidetud ning teiseks ei võtnud kohus arvesse selle kohtupraktika erandlikkust.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamise üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

⁽²⁾ 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamise üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsioon, mis kiideti heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1).

⁽³⁾ 22. juuni 1989. aasta otsus kohtuasjas 70/87: Fediol vs. komisjon (EKL 1989, lk 1781).

⁽⁴⁾ 7. mai 1991. aasta otsus kohtuasjas C-69/89: Nakajima vs. nõukogu (EKL 1991, lk I-2069).

Euroopa Komisjoni 27. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-396/09: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht versus komisjon

(Kohtuasi C-403/12 P)

(2013/C 9/44)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

Teised menetlusosalised: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Madalmaade Kuningriik, Euroopa Parlament, Euroopa Liidu Nõukogu

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas T-396/09;

— teha asjas sisuline otsus ja jätta rahuldamata hagi, milles paluti tühistada komisjoni otsus K(2006) 6121;

— mõista kohtuasja T-396/09 hagejatelt välja komisjoni kohtukulud mõlemas menetluses.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebus puudutab peamiselt küsimust, kas Üldkohtu oli eelkõige Euroopa Kohtu 8. märtsi 2011. aasta otsust kohtuasjas C-240/09 silmas pidades õigus kontrollida määruse (EÜ) nr 1367/2006 ⁽¹⁾ artikli 10 lõike 1 koosmõjus artikli 2 lõike 1 punktiga g kehtivust Århusi konventsiooni ⁽²⁾ artikli 9 lõike 3 alusel.

Komisjon esitab kaks väidet.

Esiteks juhtis Üldkohus küll tähelepanu rangetele tingimustele, mille esinemisel saab üksikisik vastavalt Euroopa Kohtu praktilisele tugineda rahvusvaheliste konventsioonide sätetele, kontrollimaks liidu õigustoimingute kehtivust (eelkõige tingimus, et konventsiooni sätete alusel toimuv kontroll on võimalik üksnes siis, kui see ei ole konventsiooni laadi ega struktuuriga vastuolus ning kui sätted, millele tuginetakse, on sisu poolest tingimusteta ning piisavalt selged), kuid Üldkohus leidis väärt, et nendest tingimustest tehtav erand, mis tuleneb kohtuotsustest Fediol ja Nakajima (Euroopa Kohtu 22. juuni 1989. aasta otsus kohtuasjas 70/87 ning 7. mai 1991. aasta otsus kohtuasjas C-69/89), kehtib ka Århusi konventsiooni artikli 9 lõikele 3.

Euroopa Kohus on juba oma otsuses kohtuasjas C-240/09 leidnud, et Århusi konventsiooni artikli 9 lõikel 3 puudub vahetu õiguspõhjus. Pealegi tuleb kohtuotsuseid Fediol ja Nakajima kui erandit tõlgendada kitsalt; neid kohaldatakse seni üksnes kaubanduspoliitika valdkonnas ning neid saab kohaldada teistele poliitikaalaldkondadele üksnes siis, kui on täidetud vajalikud tingimused, mis antud juhul ei ole täidetud. Määruse nr 1367/2006 artikli 10 lõikes 1 ei viidata nimelt Århusi konventsiooni sätetele ning see sättega ei ole ka üle võetud sellest konventsioonist tulenevat erikohustust kohtuotsuse Nakajima tähenduses. Lisaks ei ole Århusi konventsiooni artikli 9 lõige 3 ka piisavalt selge ja täpne, et kohtuotsuses Nakajima ette nähtud erandit saaks kohaldada.

Teise võimalusena väidab komisjon, et Üldkohus tõlgendas Århusi konventsiooni artikli 9 lõiget 3 väärt, otsustades, et määruse nr 1367/2006 artikli 10 lõige 1 rikub seda sätet üksnes seetõttu, et artiklis 10 ette nähtud vaidemenetluses kontrollitakse üksnes tegevusi, millega reguleeritakse üksikjuhtumeid, samas kui Üldkohus oleks pidanud konkreetselt kontrollima, kas

Århusi konventsiooni on piisavalt üle võetud, kui arvestada kõiki menetlusi, mida isik saab siseriiklikul ja liidu tasandil kasutada.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

⁽²⁾ 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsioon, mis kiideti heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1).

Euroopa Liidu Nõukogu 3. septembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-338/08: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe versus komisjon

(Kohtuasi C-404/12 P)

(2013/C 9/45)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Moore ja K. Michoel)

Teised menetlusosalised: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Euroopa Komisjon, Poola Vabariik

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 14. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas T-338/08;

— jätta esimese astme menetluse hagejate hagi täies ulatuses rahuldamata;

— mõista esimese astme menetluse hagejatelt kui solidaarvõlgnikelt välja nõukogu kohtukulud käesolevas menetluses.

Väited ja peamised argumendid

Nõukogu arvates on Üldkohtu otsusega ülalmainitud kohtuasjas rikutud õigust. Nõukogu nõustub küll Üldkohtu seisukohaga, et komisjon ei tegutsenud selles asjas seadusandjana, kuid leiab siiski, et Üldkohus tõlgendas ja kohaldas kohtuotsuseid Nakajima ⁽¹⁾ ja Fediol ⁽²⁾ nõuetevastasel. Seetõttu leidis Üldkohus väärt, et määruse (EÜ) nr 1367/2006 ⁽³⁾ seaduspärasust võis kontrollida keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni ⁽⁴⁾ alusel.

Lisaks leiab nõukogu, et määruses nr 1367/2006 tehtud seadusandja valik on Århusi konventsiooniga igal juhul kooskõlas. Sellega seoses on väär Üldkohtu Århusi konventsiooni artikli 9 lõikele 3 antud tõlgendus, kuna see jätab tähelepanuta konventsiooni sõlminud poolte tegutsemisvabaduse.

Seega palub nõukogu tühistada Üldkohtu otsus ülalmainitud kohtuasjas ning teha asjas lõplik sisuline otsus, jättes hagejate hagi täies ulatuses rahuldamata.

- (¹) 7. mai 1991. aasta otsus kohtuasjas C-69/89: Nakajima vs. nõukogu (EKL 1991, lk I-2069).
- (²) 22. juuni 1989. aasta otsus kohtuasjas 70/87: Fediol vs. komisjon (EKL 1989, lk 1781).
- (³) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).
- (⁴) 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsioon, mis kiideti heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1).

Euroopa Komisjoni 27. augustil 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-338/08: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe versus komisjon

(Kohtuasi C-405/12 P)

(2013/C 9/46)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

Teised menetlusosalised: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Poola Vabariik, Euroopa Liidu Nõukogu

Apellandi nõuded

- tühistada Üldkohtu (seitsmes koda) 14. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas T-338/08;
- teha asjas sisuline otsus ja jätta rahuldamata hagi, milles paluti tühistada komisjoni 1. juuli 2008. aasta otsused;
- mõista kohtuasja T-338/08 hagejatelt välja komisjoni kohtukulud mõlemas menetluses.

Väited ja peamised argumendid

Apellandi esimene väide kattub kohtuasjas C-403/12 P esitatud esimese väitega.

Teise võimalusena väidab komisjon, et Üldkohus tõlgendas väärtalt Århusi konventsiooni (¹) artikli 9 lõike 3 kohaldamisala selle konventsiooni artikli 2 punkti 2 lõiku 2 silmas pidades, kuna kohus leidis, et komisjon ei tegutsenud määruse (EÜ) nr 149/2008 (²) andmisel „seadusandjana” artikli 2 punkti 2 teise lõigu tähenduses.

- (¹) 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsioon, mis kiideti heaks nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1).
- (²) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberlandesgericht Innsbruck (Austria) 21. septembril 2012 — Siegfried Pohl versus ÖBB Infrastruktur AG

(Kohtuasi C-429/12)

(2013/C 9/47)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Innsbruck

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Siegfried Pohl

Kostja: ÖBB Infrastruktur AG

Eelotsuse küsimused

1. Kas kehtiva liidu õigusega, eelkõige
 1. liidu õiguses sätestatud võrdse kohtlemise üldpõhimõttega,
 2. EL lepingu artikli 6 lõikes 3 ja põhiõiguste harta artiklis 21 sätestatud vanuselise diskrimineerimise keelu üldpõhimõttega,
 3. ERTL artiklis 45 sätestatud töötajate vaba liikumise põhimõttest tuleneva diskrimineerimise keeluga,
 4. direktiiviga 2000/78/EÜ (¹)

on vastuolus siseriiklik, osaliselt seaduses, osaliselt kollektiivlepingus sätestatud kord, mis moodustab kokkuleppe kohaselt individuaalse töölepingu osa ja mille kohaselt ei võeta raudteetranspordisektori töötajate enne 18. eluaasta täitumist töötatud aega üldse arvesse ning pärast 18. eluaasta täitumist mujal kui „peaaegu avalik-õigusliku” Austria ettevõtja või kostjaks oleva Austria tööandja juures töötatud aega võetakse arvesse vaid pooles ulatuses, ilma et arvestataks töötaja konkreetsel juhul omandatud oskusi või teadmisi?

2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis kas tagantjärele makstava tasu arvutamisel, kui võtta kooskõlas liidu õigusega arvesse seni arvesse võtmata eelnevalt töötatud aega (enne 18. eluaasta täitumist täies ulatuses ja pärast 18. eluaasta täitumist kuni hageja tööleasumiseni kostja juures pooles ulatuses), on oluline, et eelnev töötamine toimus 1. detsembrist 1965 kuni 24. novembrini 1974, seega ammu enne Austria ühinemist Euroopa Liidu ja Euroopa Majanduspiirkonnaga ning enne esimest kohtuotsust liidu õiguses sätestatud võrdse kohtlemise üldpõhimõtte kohta?
3. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis kas kehtiva liidu õigusega, eelkõige tõhususe põhimõttega on vastuolus siseriiklikud aegumissätted, mille kohaselt oleks täies ulatuses aegunud töötaja ja hilisema pensionäri selline nõue saada tööandjalt tagantjärele töötasu ja hiljem pensioni, mille aluseks on vastavalt esimesele küsimusele kooskõlas liidu õigusega arvesse võetud välisriigis ja enne 18. eluaasta täitumist töötatud aeg, kui töötajal siseriikliku õiguse kohaselt selline nõue puudus ning seda oli objektiivselt võimalik esitada alles pärast otsuse kohtuasjas C-195/98: Österreichischer Gewerkschaftsbund — Gewerkschaft öffentlicher Dienst kuulutamist 30. novembril 2000 ja otsuse kohtuasjas C-88/08: Hütter kuulutamist 18. juunil 2009?
4. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis kas raudteetranspordisektori tööandjal, kelle juures töötab ligikaudu 40 000 töötajat ja kelle organisatsiooni iseloomustab mitmeastmeline hierarhiline struktuur ja lai territoriaalne ulatus, on kehtiva liidu õiguse, eelkõige liidu õiguses sätestatud võrdse kohtlemise üldpõhimõtte ja/või töötajate vaba liikumise põhimõttest tuleneva diskrimineerimise keelu horisontaalse mõju alusel hoolitsemiskohustus teavitada oma töötajaid ja töötajate esindajaid ka ajakirjanduses avaldatud Euroopa Kohtu otsustest, mille alusel saab tööandja senist praktikak, mis puudutab eelnevalt töötatud aja arvessevõtmist, pidada liidu õigusega vastuolus olevaks ning mis võivad olla aluseks töötasu tagantjärele maksmisele?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 3. oktoobril 2012 — Almer Beheer BV jt. versus Van den Dungen Vastgoed BV jt

(Kohtuasi C-441/12)

(2013/C 9/48)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitajad: Almer Beheer BV jt

Vastustajad kassatsioonimenetluses: Van den Dungen Vastgoed BV jt

Eelotsuse küsimused

1. Kas direktiivi 2003/71⁽¹⁾ artikli 3 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et selles direktiivis sätestatud prospekti avaldamise kohustus kehtib põhimõtteliselt (s.t välja arvatud direktiivis teatud puhuks ette nähtud vabastused ja erandid) ka väärt-paberite sundmüügile?
2. a) Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav: kas mõistet „pakkumise koguväärtus” direktiivi 2003/71 artikli 1 lõike 2 punkti h tähenduses tuleb sellisel juhul tõlgendada nii, et väärt-paberite sundmüügi korral tuleb lähtuda sellise müügi eripära arvesse võttes mõistlikult oodatava tulemi väärtusest, isegi kui mõistlikult oodatav tulem on majanduslikust väärtusest tunduvalt väiksem?
- b) Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, teisele küsimusele aga eitav: kuidas tuleb sellisel juhul, eelkõige väärt-paberite sundmüügi korral tõlgendada mõistet „pakkumise koguväärtus” direktiivi 2003/71 artikli 1 lõike 2 punkti h tähenduses?

⁽¹⁾ Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT erivaljaanne 05/04, lk 79).

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/71/EÜ väärt-paberite üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti kohta (ELT L 345, lk 64; ELT erivaljaanne 06/06, lk 356).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) 3. oktoobril 2012 — Jan Sneller versus DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(Kohtuasi C-442/12)

(2013/C 9/49)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Jan Sneller

Vastustaja kassatsioonimenetluses: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

Eelotsuse küsimused

1. Kas direktiivi 87/344/EMÜ⁽¹⁾ artikli 4 lõike 1 kohaselt on lubatud, et õigusabikulude kindlustuse andja, kes sätestab kindlustuslepingus, et põhimõtteliselt osutavad kohtu- ja haldusmenetluses õigusabi tema töötajad, seab peale selle tingimuseks, et kindlustus katab kindlustatud isiku vabalt valitud advokaadi või õigusliku esindaja osutatud õigusabi kulud üksnes siis, kui kindlustusandja leiab, et asja lahendamiseks peab volitama väljastpoolt pärit õigusliku esindaja?
2. Kas esimesele küsimusele vastamisel on oluline see, kas asjaomases menetluses on õigusliku esindaja kasutamine kohustuslik või mitte?

⁽¹⁾ Nõukogu 22. juuni 1987. aasta direktiiv kohtukulude kindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 185, lk 77; ELT eriväljaanne 06/01, lk 187).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landgericht Hamburg (Saksamaa) 11. oktoobril 2012 — Werner Krieger versus ERGO Lebensversicherung AG

(Kohtuasi C-459/12)

(2013/C 9/50)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Werner Krieger

Kostja: ERGO Lebensversicherung AG

Eelotsuse küsimused

Kas nõukogu 8. novembri 1990. aasta teise direktiivi 90/619/EMÜ otsese elukindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega nähakse ette sätted teenuste osutamise vabaduse tegeliku kasutamise hõlbustamiseks ja muudetakse direktiivi 79/267/EMÜ (teine elukindlustusdirektiiv)⁽¹⁾, artikli 15 lõike 1 esimest lauset tuleb nõukogu 10. novembri 1992. aasta direktiivi 92/96/EMÜ otsese elukindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta ning millega muudetakse direktiive 79/267/EMÜ ja 90/619/EMÜ (kolmas elukindlustusdirektiiv)⁽²⁾ artikli 31 lõiget 1 arvesse võttes tõlgendada nii, et sellega on vastuolus Versicherungsvertragsgesetz'i (kindlustuslepingute seadus) § 5a lõike 2 neljas lause selle 21. juuli 1994. aasta seadusega Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften (Drittes Durchführungsgesetz/EWG zum VAG, nõukogu kindlustusdirektiivide kolmas rakenduseseadus) muudetud redaktsioonis, mille kohaselt lõpeb taganemisõigus või vastuväidete esitamise õigus hiljemalt üks aasta pärast esimese kindlustusmakse tasumist, isegi juhul kui kindlustusvõtjat ei ole taganemisõigusest või vastuväidete esitamise õigusest teavitatud?

⁽¹⁾ EÜT L 330, lk 50.

⁽²⁾ EÜT L 360, lk 1.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Gerechtshof te 's Hertogenbosch (Madalmaad) 15. oktoobril 2012 — Granton Advertising BV versus Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)

(Kohtuasi C-461/12)

(2013/C 9/51)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Gerechtshof te 's Hertogenbosch

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Granton Advertising BV

Vastustaja: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)

Eelotsuse küsimused

1. Kas mõistet „teised väärtpaberid” kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ⁽¹⁾ artikli 13 B osa punkti d alapunktis 5 (alates 1. jaanuarist 2007 kaheksanda direktiivi 2006/112/EÜ⁽²⁾ artikli 135 lõike 1 punkt f muudetud redaktsioonis) tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab *Grantoncardi*, mille puhul on tegemist üleantava kaardiga, mida kasutatakse kaupade ja teenuste eest (osaliseks) tasumiseks, ning kui küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas sellise kaardi väljastamine ja müük on käibemaksust vabastatud?
2. Kui see ei ole nii, siis kas mõistet „muud vabalt kaubeldavad maksevahendid” kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ artikli 13 B osa punkti d alapunktis 3 (alates 1. jaanuarist 2007 kaheksanda direktiivi 2006/112/EÜ artikli 135 lõike 1 punkt d muudetud redaktsioonis) tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab *Grantoncardi*, mille puhul on tegemist üleantava kaardiga, mida kasutatakse kaupade ja teenuste eest (osaliseks) tasumiseks, ning kui küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas sellise kaardi väljastamine ja müük on käibemaksust vabastatud?
3. Kas juhul kui *Grantoncard* kujutab endast „teist väärtpaberit” või „muud vabalt kaubeldavat maksevahendit” eespool kirjeldatud mõttes, on küsimuse puhul, kas nende väljastamine ja müük on käibemaksust vabastatud, oluline asjaolu, et selle kaardi kasutamisel on selle eest makstud tasult (selle proportsionaalselt osalt) maksu kogumine praktiliselt illusoorne?

⁽¹⁾ Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuues direktiiv 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23).

⁽²⁾ Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Østre Landsret (Taani)
17. oktoobril 2012. aastal — ATP PensionService A/S
versus Skatteministeriet**

(Kohtuasi C-464/12)

(2013/C 9/52)

Kohtumenetluse keel: taani

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Østre Landsret

Põhikohtuasja pooled

Hageja/Kaebuse esitaja: ATP PensionService A/S

Kostja/Vastustaja: Skatteministeriet

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas⁽¹⁾ artikli 13 B osa punkti d alapunkti 6 tuleb tõlgendada nii, et kui liikmesriik tunnustab käesoleva eelotsusetaotluse punktis 2 kirjeldatud asutusi eriotstarbeliste investeerimisfondidena, siis hõlmab mõiste „liikmesriikide määratletud eriotstarbelised investeerimisfondid” pensionifonde, millele viidati põhikohtuasjas ja millel on järgmised omadused:
 - a) töötajale (pensionisaaja) makstav tulu sõltub pensionifondi investeringute tootlusest;
 - b) tööandja ei ole kohustatud tegema pensionisaajale konkreetse tulu tagamiseks täiendavaid makseid;
 - c) pensionifond investeerib ühiselt kogunenud raha, kohaldades riski hajutamise põhimõtet;
 - d) pensionifondi sissemaksete kogusumma põhineb konkreetseid töötajaid ja tööandjaid esindavate tööturuorganisatsioonide vahel sõlmitud kollektiivlepingutel, mitte konkreetse töötaja isiklikul otsusel;
 - e) töötaja võib iseseisvalt otsustada teha pensionifondi täiendavaid sissemakseid;
 - f) füüsilisest isikust ettevõtjad, tööandjad ja juhatuse liikmed võivad otsustada teha pensionifondi sissemakseid;
 - g) pensionisäästude eelnevalt kindlaksmääratud ja töötajate puhul ühiselt kokkulepitud osa kasutatakse eluaegse annuiteedi ostmiseks;
 - h) pensionisaajad kannavad pensionifondi kulud;
 - i) pensionifondi sissemaksed saab tulumaksu arvutamisel teatava summa ulatuses maha arvata;
 - j) maksed, mis tehakse isiklikku pensioniskeemi, sealhulgas finantseerimisasutuse loodud pensionifondi, mille raames saab sissemaksed investeerida eriotstarbelisse investeerimisfondi, saab tulumaksu arvutamisel maha arvata samas ulatuses, kui on märgitud punktis i;

k) väljamaksed maksustatakse vastukaaluks punkti i kohasele sissemaksete maksu eesmärgil mahaarvamise õigusele ja

l) kogunenud raha tuleb põhimõtteliselt välja maksta pärast seda, kui asjaomane isik jõuab pensioniikka?

2. Juhul kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas kuuenda direktiivi artikli 13 B osa punkti d alapunkti 6 tuleb tõlgendada nii, et mõiste „haldamine” hõlmab põhikohtuasjas käsitletavat teenust (vt eelotsusetaotluse punkt 1.2)?

3. Kas põhikohtuasjas käsitletavat teenust, mis on seotud pensionifondi sissemaksetega (vt eelotsusetaotluse punkt 1.2), tuleb käsitada kuuenda direktiivi artikli 13 B osa punkti d alapunkti 3 tähenduses üheainsa teenusena või mitme eraldi teenusena, mida tuleb eraldi hinnata?

4. Kas kuuenda direktiivi artikli 13 B osa punkti d alapunkti 3 tuleb tõlgendada nii, et kõnealuses sättes maksete või ülekannetega seotud tehingute puhul ette nähtud käibemaksuvabastus hõlmab põhikohtuasjas käsitletavat teenust, mis on seotud pensionifondi sissemaksetega (vt eelotsusetaotluse punkt 1.2)?

5. Juhul kui neljandale küsimusele vastatakse eitavalt, siis kas kuuenda direktiivi artikli 13 B osa punkti d alapunkti 3 tuleb tõlgendada nii, et kõnealuses sättes hoiuste ja arvelduskontodega seotud tehingute puhul ette nähtud käibemaksuvabastus hõlmab põhikohtuasjas käsitletavat teenust, mis on seotud pensionifondi sissemaksetega (vt eelotsusetaotluse punkt 1.2)?

(¹) EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Leedu) 25. oktoobril 2012 — Juvelta UAB versus Lietuvos prabavimo rūmai

(Kohtuasi C-481/12)

(2013/C 9/53)

Kohtumenetluse keel: leedu

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Juvelta UAB

Vastustaja: Lietuvos prabavimo rūmai

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 34 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt peavad kuldesemed, mis on imporditud teisest liikmesriigist (ekspordiliikmesriik), kus neid on lubatud turule viia, olema märgistatud liikmesriigi heakskiidetud sõltumatu proovikoja märgisega, mis kinnitab, et see proovikoda on selle märgisega toote proovile vastavust kontrollinud ja milles on impordiliikmesriigi tarbijatele arusaadav teave toote standardproovi kohta, juhul kui selline teave standardproovi kohta on sellel kuldesemel olevas täiendavas eraldi märgises?

2. Kas esimesele küsimusele antava vastuse seisukohalt omab tähtsust, kui sarnaselt käesoleva asjaga ei ole impordiriigi tarbijale arusaadavat täiendavat märgist kuldeseme standardproovi kohta (näiteks märgis araabia numbritega „585”) sellele esemele kandnud Euroopa Liidu liikmesriigi heakskiidetud sõltumatu proovikoda, kuid tähises olev teave on tähenduselt sama kui ekspordiliikmesriigi heakskiidetud sõltumatu proovikoja poolt samale esemelt kantud märgises (näiteks araabia numbris „3” seisnev ekspordiliikmesriigi märgis tähendab konkreetselt, et selle riigi õigusnormide kohaselt on standardproov 585)?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Okresný súd Prešov (Slovakkia) 29. oktoobril 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská versus Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

(Kohtuasi C-482/12)

(2013/C 9/54)

Kohtumenetluse keel: slovaki

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Okresný súd Prešov

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Peter Macinský, Eva Macinská

Kostjad: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ⁽¹⁾ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus selline liikmesriigi õigusnorm, nagu tsiviilseadustiku (Občianský zákonník) artikli 151j lõige 1 koostmõjus muude käesolevas eelotsusetaotluses viidatud normidega, mis annab laenuandjale õiguse nõuda ebaõiglase lepingutingimuse täitmist tagatisvara realiseerimise teel, korraldades kinnisvara müügi vaatamata tarbija vastuseisule, ja sellele, et küsimus on vaidlusalune, ning ilma, et kohus või muu sõltumatu vaidlusi lahendav organ oleks lepingutingimusi hinnanud?

⁽¹⁾ EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice (Chancery Division) (Ühendkuningriik) 5. novembril 2012 — Eli Lilly and Company versus Human Genome Sciences Inc

(Kohtuasi C-493/12)

(2013/C 9/55)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (Chancery Division)

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Eli Lilly and Company

Kostja: Human Genome Sciences Inc

Eelotsuse küsimused

- Milliste kriteeriumide alusel tuleb otsustada, et „toodet kaitseb kehtiv aluspatent” määruse (EÜ) nr 469/2009⁽¹⁾ („määrus”) artikli 3 punkti a tähenduses?
- Kas need kriteeriumid on teistsugused, kui tegemist ei ole kombineeritud tootega, ja kui, siis millised?
- Kui patenditaotlus esitatakse antikehale või antikehade klassile, siis kas on piisav, et taotluses kirjeldatakse selle antikeha või antikehade klassi siduvaid omadusi mõne sihtvalgu

suhtes, või tuleb esitada selle antikeha või antikehade klassi struktuuri kirjeldus, ja kui, siis kui üksikasjalik see peab olema?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 469/2009 ravimite täiendava kaitse tunnistuse kohta (kodifitseeritud versioon) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT 2009 L 152, lk 1).

TeamBank AG Nürnbergi 19. novembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 19. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-220/11: TeamBank AG Nürnberg versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-524/12 P)

(2013/C 9/56)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: TeamBank AG Nürnberg (esindaja: advokaat D. Terheggen)

Teine menetlusosaline: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Apellandi (Apellantide) nõuded

— tühistada tervikuna Üldkohtu 19. septembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-220/11;

— rahuldada täielikult esimeses kohtuastmes esitatud nõuded Üldkohtule 18. aprillil 2011 esitatud hagi alusel.

Väited ja peamised argumendid

Üldkohus eksis määruse nr 207/2009⁽¹⁾ artikli 8 lõike 1 punkti b kohaldamisel, kui ta leidis, et kujutismärkide „f@ir Credit” ja „FERCREDIT” vahel esineb segiajamise tõenäosus.

Erinevalt Üldkohtu seisukohast on mõlema tähise üldmuljes selgelt äratuntavad visuaalsed erinevused. Lisaks sellele tuleb tähele panna, et vaidlusalused tähised seonduvad finantsteenustega, millega tavapärastel kaasnevad nende kasutajatele märkimisväärsed finantstagajärjed. Seetõttu tuleb lähtuda sellest, et nende tähiste keskmine tarbija uurib neid tähiseid erilise tähelepanelikkusega ja paneb erinevusi suure tõenäosusega tähele. Üldkohus ei pööranud sellele asjaolule piisavalt tähelepanu.

Nimetatud asjaolude ning mõlema tähise üldmuljes esinevate erinevuste korrektse hindamise korral võib teha järelduse, et nende tähiste vahel ei ole mingit olulist sarnasust.

(¹) Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta, ELT L 78, lk 1.

Euroopa Kohtu suurkoja esimehe 22. oktoobri 2012. aasta määrus (Landesarbeitsgericht Berliini (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Rainer Reimann versus Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG

(Kohtuasi C-317/11) (¹)

(2013/C 9/57)

Kohtumenetluse keel: saksa

Euroopa Kohtu suurkoja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu presidendi 2. oktoobri 2012. aasta määrus (First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Ühendkuningriik) eelotsusetaotlus) — Grattan plc versus The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Kohtuasi C-606/11) (¹)

(2013/C 9/58)

Kohtumenetluse keel: inglise

Euroopa Kohtu presidendi määrusega kustutati kohtuasi registrist.

(¹) ELT C 65, 3.3.2012.

Euroopa Kohtu presidendi 22. oktoobri 2012. aasta määrus (Högsta domstolen — Rootsi eelotsusetaotlus) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström versus Ryanair Holdings plc

(Kohtuasi C-150/12) (¹)

(2013/C 9/59)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Euroopa Kohtu esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

(¹) ELT C 157, 2.6.2012.

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Saksamaa versus komisjon

(Kohtuasi T-270/08) ⁽¹⁾

(ERF — Rahalise abi vähendamine — Eesmärgi 1 (1994-1999) alla kuuluv Ida-Berliini (Saksamaa) puudutav rakenduskava)

(2013/C 9/60)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: M. Lumma, T. Henze ja C. Blaschke, keda abistab advokaat C. von Donat)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Steiblyté ja B. Conte)

Menetlusse astuvad hageja toetuseks: Hispaania Kuningriik (esindajad: algselt J. Rodríguez Cárcamo ja N. Díaz Abad, hiljem *abogados del Estado* A. Rubio González,); Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. Wissels, Y. de Vries, B. Koopman, M. Bulterman ja J. Langer); ja Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja N. Rouam)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 29. aprilli 2008. aasta otsus K(2008) 1615 (lõplik), millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) toetust Ida-Berliini (Saksamaa) kui eesmärgi 1 alla kuuluva piirkonna rakenduskavale (1994-1999), mida anti vastavalt komisjoni 5. augusti 1994. aasta otsusele K(94) 1973.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta Saksamaa Liitvabariigi kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.
3. Jätta Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi ja Madalmaade Kuningriigi kohtukulud nende enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 247, 27.9.2008

Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Hispaania versus komisjon

(Kohtuasi T-76/11) ⁽¹⁾

(Kalandus — Kalavarude kaitse meetmed — Määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikkel 105 — Teatud aasta jaoks eraldatud kvootide vähendamine eelnevate aastate jaoks eraldatud kvootide ületamise tõttu — Ajaline kohaldamine — Õiguskindlus — Tõlgendus, mis tagab esmase õiguse järgimise — Karistuste seaduslikkuse põhimõte — Tagasiulatuva jõu puudumine)

(2013/C 9/61)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Hispaania Kuningriik (esindaja *abogado del Estado* N. Díaz Abad)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Jimeno Fernández ja D. Nardi)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 8. novembri 2010. aasta määrus (EL) nr 1004/2010 2010. aasta püügikvootide vähendamise kohta eelmisel aastal ülepüütud koguse võrra (ELT L 291, lk 31).

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Hispaania Kuningriigilt.

⁽¹⁾ ELT C 89, 19.3.2011.

Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Getty Images versus Siseturu Ühtlustamise Amet (PHOTOS.COM)

(Kohtuasi T-338/11) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi PHOTOS.COM taotlus — Absoluutsed keeldumispõhjused — Eristusvõime puudumine — Kirjeldavus Caractère descriptif — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktid b ja c, lõige 3)

(2013/C 9/62)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Getty Images (US), Inc. (New York, New York, Ameerika Ühendriigid) (esindaja: advokaat P. Olson)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: V. Melgar)

Ese

Ühenduse kaubamärk — Nõue tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 6. aprilli 2011. aasta otsus (asi R 1831/2010-2), millega jäeti rahuldamata kaebus kontrollija otsuse peale liikata osaliselt tagasi taotlus registreerida sõnamärk PHOTOS.COM kaupadele ja teenustele klassides 9, 42 ja 45

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Getty Images (US), Inc.-lt.

(¹) ELT C 252, 27.8.2011.

Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus — Atlas versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Couleurs de Tollens (ARTIS)

(Kohtuasi T-558/11) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ARTIS taotlus — Varasem siseriiklik sõnamärk ARTIS — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2013/C 9/63)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Atlas sp. z o.o. (Łódź, Poola) (esindaja: advokaat R. Rumpel)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Geroulakos)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Couleurs de Tollens (Clichy, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat J.-G. Monin)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 28. juuli 2011. aasta otsuse (asi R 1253/2010-1) peale, mis puudutab Couleurs de Tollens ja Atlas sp. z o.o. vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Atlas sp. z o.o.-lt, sh Couleurs de Tollens kantud vältimatud kulud seoses Siseturu Ühtlustamise Ameti apellatsioonikoja menetlusega

(¹) ELT C 13, 14.1.2012.

Üldkohtu 20. novembri 2012. aasta otsus — Phonebook of the World versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)

(Kohtuasi T-589/11) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse sõnamärk PAGINE GIALLE — Absoluutsed keeldumispõhjused — Eristusvõime — Kirjeldavuse puudumine — Tavapärasteks muutunud märkide või tähiste puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktid b-d — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime — Määruse nr 207/2009 artikli 7 lõige 3)

(2013/C 9/64)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Phonebook of the World (Pariis, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat A. Bertrand)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Bullock)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Seat Pagine Gialle SpA (Milan, Itaalia) (esindaja: advokaat F. Jacobacci)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 4. augusti 2011. aasta otsuse (asi R 1541/2010-2) peale, mis käsitleb kehtetuks tunnistamise menetlust Phonebook of the World ja Seat Pagine Gialle SpA vahel.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Phonebook of the World-ilt.

(¹) ELT C 32, 4.2.2012.

Üldkohtu 15. novembri 2012. aasta määrus — Marcuccio versus komisjon

(Kohtuasi T-286/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Avalik teenistus — Ametnikud — Lepinguväline vastutus — Nõue hüvitada kahju, mis tekitati sellega, et kohtukulusid käsitlev kiri saadeti advokaadile, kes oli hagejat selles kohtuasjas esindanud — Osaliselt ilmselgelt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselgelt põhjendamatu apellatsioonkaebus)

(2013/C 9/65)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja C. Berardis-Kayser, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Ese

Apellatsioonkaebus Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 16. märtsi 2011. aasta määruse peale kohtuasjas F-21/10 (kohtulahendite kogumikus veel avaldamata), nõudega see kohtumäärus tühistada.

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Jätta L. Marcuccio kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud käesolevas kohtuastmes.

⁽¹⁾ ELT C 232, 6.8.2011.

Üldkohtu 24. oktoobri 2012. aasta määrus — Saobračajni institut CIP versus komisjon

(Kohtuasi T-219/12) ⁽¹⁾

(Tühistamishagi ja kahju hüvitamise nõue — Teenuste riigihanked — Hageja hankemenetlusest väljajätmine — Hankemenetluse tühistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 9/66)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Belgrad, Serbia) (esindaja: advokaat A. Lojpur)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Erlbacher ja E. Georgieva)

Ese

Ühelt poolt nõue tühistada 27. märtsil 2012 avaldatud hanke-teade, mis puudutab raudtee ajakohastamise projekti tehniliste dokumentide koostamist, ning millega jäeti hageja kõnealusest hankemenetlusest välja, ja teiselt poolt kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Puudub vajadus hagi üle otsustada.
2. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja hageja kohtukulud käesolevas astmes.

⁽¹⁾ ELT C 227, 28.7.2012.

Üldkohtu 24. oktoobri 2012. aasta määrus — Saobračajni institut CIP versus komisjon

(Kohtuasi T-227/12) ⁽¹⁾

(Tühistamishagi ja kahju hüvitamise nõue — Teenuste riigihanked — Hageja hankemenetlusest väljajätmine — Hankemenetluse tühistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 9/67)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Belgrad, Serbia) (esindaja: advokaat A. Lojpur)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Erlbacher ja E. Georgieva)

Ese

Ühelt poolt nõue tühistada 3. aprillil 2012 avaldatud hanke-teade, mis puudutab raudtee ajakohastamise projekti tehniliste dokumentide koostamist, ning millega jäeti hageja kõnealusest hankemenetlusest välja, ja teiselt poolt kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Puudub vajadus hagi üle otsustada.
2. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja hageja kohtukulud käesolevas astmes.

⁽¹⁾ ELT C 227, 28.7.2012.

Üldkohtu presidendi 16. novembri 2012. aasta määrus — Akzo Nobel jt versus komisjon

(Kohtuasi T-345/12 R)

(Ajutiste meetmete kohaldamine — Konkurents — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsuse avaldamine — Komisjoni koostööteatise alusel komisjonile esitatud teabe konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse rahuldamata jätmine — Ajutiste meetmete kohaldamise taotlus — Kiireloomulisus — Fumus boni juris — Huvide kaalumine)

(2013/C 9/68)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Akzo Nobel jt (Amsterdam, Madalmaad), Akzo Nobel Chemicals Holding AB (Nacka, Rootsi) ja Eka Chemicals AB (Bohus, Rootsi) (esindajad: advokaadid C. Swaak ja R. Wesseling)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Giolito, M. Kellerbauer ja G. Meessen)

Ese

Taotlus peatada komisjoni 24. mai 2012. aasta otsuse K(2012) 3533 (lõplik) kohaldamine, millega jäeti rahuldamata konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB ja Eka Chemicals AB olid esitanud komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes artikli 8 alusel (juhtum COMP/38.620 — Vesinikperoksiid ja perboraat), ja ajutiste meetmete kohaldamise taotlus, millega palutakse anda korraldus jätkata hagejatega seonduvate teatud andmete, mille puhul tunnustati konfidentsiaalsena käsitlemise vajadust, sellisena käsitlemist seoses komisjoni 3. mai 2006. aasta otsusega 2006/903/EÜ (EÜ) artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta Akzo Nobel'i, Akzo Nobel Chemicals Holding'i, Eka Chemicals'i, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA ja Arkema SA vastu (juhtum COMP/F/C.38.620 — Vesinikperoksiid ja perboraat) (ELT L 353, lk 54),

Resolutsioon

1. Peatada komisjoni 24. mai 2012. aasta otsuse K(2012) 3533, millega jäeti rahuldamata konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB ja Eka Chemicals AB olid esitanud komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes artikli 8 alusel (juhtum COMP/38.620 — Vesinikperoksiid ja perboraat), kohaldamine.
2. Kohustada komisjoni hoiduma avaldamast oma 3. mai 2006. aasta otsuse 2006/903/EÜ (EÜ) artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta Akzo Nobel'i, Akzo Nobel Chemicals Holding'i, Eka Chemicals'i, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA ja Arkema SA vastu (juhtum COMP/F/C.38.620 — Vesinikperoksiid ja perboraat) sellist versiooni, mis oleks Akzo Nobel'it, Akzo Nobel Chemicals Holding'i ja Eka Chemicals'i puudutavas osas üksikasjalikum otsuse sellest versioonist, mis avaldati 2007. aasta septembris komisjoni veebilehel.
3. Jätta ajutiste meetmete kohaldamise taotlus ülejäänud osas rahuldamata.
4. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.

Ajutiste meetmete kohaldamise üle otsustava kohtuniku 14. novembri 2012. aasta määrus — Intrasoft International versus komisjon

(Kohtuasi T-403/12 R)

(Ajutiste meetmete kohaldamine — Riigihanked — Hankemenetlus — Pakkumuse tagasilükkamine — Kohaldamise peatamise taotlus — Kiireloomulisuse puudumine)

(2013/C 9/69)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Intrasoft International SA (Luxembourg, Luksemburg) (esindaja: advokaat S. Pappas)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Erlbacher ja E. Georgieva)

Ese

Taotlus peatada esiteks Euroopa Liidu Serbia Vabariigi delegatsiooni 10. augusti 2012. aasta otsuse, millega lükkati tagasi hageja pakkumus hankemenetluses EuropeAid/131367/C/SER/RS, mis puudutab tehnilist abi Serbia tolliametile tollisüsteemi ajakohastamise toetamiseks (ELT 2011/S 160-262712), kohaldamine ja teiseks Euroopa Liidu Serbia Vabariigi delegatsiooni 12. septembri 2012. aasta otsuse, millega teavitati hindamiskomitee soovitusel sõlmida leping teise pakkujaga, kohaldamine.

Resolutsioon

1. Jätta ajutiste meetmete kohaldamise taotlus rahuldamata.
2. Teha otsus kohtukulude suhtes edaspidi.

25. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — Tridium versus Siseturu Ühtlustamise Amet — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Kohtuasi T-467/12)

(2013/C 9/70)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Tridium, Inc. (Richmond, Ameerika Ühendriigid) (esindaja: M. Nentwig)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: q-bus Mediatektur GmbH (Berliin, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 2. augusti 2012. aasta otsus asjas R 1943/2011-2; ja
- mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Tridium, Inc.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „SEDONA FRAMEWORK” kaupadele klassis 9 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 9067372

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: q-bus Mediatektur GmbH

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: kujutismärk „~sedna” kaupadele klassis 9– rahvusvaheline kaubamärgiregistreeing nr 934023

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause tervikuna

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

29. oktoobril 2012 esitatud hagi — Meta Group versus komisjon

(Kohtuasi T-471/12)

(2013/C 9/71)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Meta Group Srl (Rooma, Itaalia) (esindajad: advokaadid A. Bartolini, V. Coltelli ja A. Formica)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Euroopa Komisjoni ettevõtluse ja tööstuse peadirektoraadi 2. augusti 2012. aasta teatis nr 939970, mille hageja sai kätte 20. augustil 2012; mille oli allkirjastanud osakonna „Industrial Innovation and Mobility Industries”

direktor ning mille ese oli „launch recovery procedure to FP5-FP6 payment contracts no. 517557 IRE6 INNOVATION COACH, 517539 IRE6 MARIS, 517548 IRE6 RIS MAZOVIA, 030583 CONNECT-2-IDEAS, 039982 EASY, 014660 RIS MALOPOLSKA, 517529 IINNSOM, 014637 RIS TRNAVA and 014668 RIS WS”; teatis kandis direktor Carlo Pettinelli allkirja ja sellega anti teada komisjoni otsusest „to recover the amount of 345 451,03 EUR under the above agreement”.

Vajalikus ulatuses:

- tühistada Euroopa Komisjoni ettevõtluse ja tööstuse peadirektoraadi 1. juuni 2012. aasta teatis nr 660283, mille on allkirjastanud osakonna „Industrial Innovation and Mobility Industries” direktor ja mille ese on eespool nimetatud teatisega sama; see teatis on lisaks vaidlustatud menetlusliku meetmena eespool nimetatud otsuse vastuvõtmisega päädinud tagasinõudmismenetluses;

- tühistada 27. septembri 2012. aasta teatis, mis käsitleb selle summa hüvitamist, mis kuulub tasumisele hagejale toetust saavate projektide raames krediteeritud summade tagasinõudmise tõttu;

- tühistada 27. septembri 2012. aasta teatis, mis käsitleb selle summa hüvitamist, mis kuulub tasumisele hagejale krediteeritud summade tagasinõudmise tõttu;

- tühistada Euroopa Komisjoni (Budget Execution — general budget and EDF) 10. oktoobri 2012. aasta teatis, millega teavitati hagejat muude krediteeritud summade hüvitamisest, lõplikus jääksummas 294 290,59 eurot;

- tühistada kõik neile aktidele eelnevad ning neist tulenevad ja/või seotud aktid.

Eelnevast lähtudes:

- mõista välja 294 290,59 eurot ja 54 705,97 eurot; samuti mõista välja tekitatud kahju.

Väited ja peamised argumendid

Käesolev hagi käsitleb Euroopa Liidu teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse viienda ja kuuenda raamprogrammi raames hageja ja komisjoni vahel sõlmitud abilepinguid.

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Esimene väide, et rikuti abilepingu artikli punkti 1.1, mõistlikkuse põhimõtet ja tehti ilmselge viga faktiliste asjaolude hindamisel.

- Sellega seoses väidetakse, et hageja on tõendanud, et tasu, mida ta maksis tööde teostajatele, kes on tema osanikud, vastas täielikult turuhinnale ning sarnast tööd tegevate füüsilisest isikust ettevõtjatest alltöövõtjate ning töölepingu alusel töötavate isikute tasule. Kõnealuse projekti töödes hõivatud rahvusvaheliste ekspertide palkamine „koordineeritud ja jätkuva koostöölepingu” alusel oli täiesti õiguspärane.
2. Teine väide, et rikuti haldustegevuse proportsionaalsuse, hea halduse, läbipaistvuse ja kriteeriumide ette kindlaks määramise põhimõtteid.
- Sellega seoses väidetakse, et kuna summade arvutamise korra kindlaksmääramiseks on mitmeid kriteeriume, tulnuks administratsioonil valida eraõigusliku isiku jaoks soodsaim. Kohe kui selgus, et Itaalia ja Euroopa turgudel sama teenuse eest makstavad tasud on erinevad, oleks tulnud eelistada lahendust, mis on eraõigusliku isiku jaoks kõige vähem koormav.
3. Kolmas väide, et rikuti mõistlikkuse põhimõtet, kuna esinevad ilmselged vastuolud ning ebavõrdne kohtlemine.
- Sellega seoses väidetakse, et kuivõrd vaidlustatud otsuses on tagasinõude alusena ära toodud abikõlblike kulude ja tasude arvutamisel kasutatud metodoloogia õigusvastasus, ilmneb oluline vastuolu komisjoni varasemate seisukohtadega, kus sama metodoloogia sai komisjoni käest positiivse hinnangu.
4. Neljas väide, et rikuti õiguspärase ootuse, hea usu, omandatud õiguste ja õiguskindluse põhimõtteid ning hoolsuskohustust.
- Selles osas väidetakse, et komisjoni toimingud tekitasid hagejal õiguspärase ootuse, kuna administratsiooni otsus, et ECOLINK+ projektiga seotud abileping sõlmitakse „in accordance with the solution elaborated to the noteworthy findings of a recent audit report” ja lepingu hilisemas muudatuses tehtud otsus, et osanike suhtes kuulub kohaldamisele „the methodology annexed to the contract and the relative costs are reported in the company's books”, osutavad, et komisjon oli selleks hetkeks tegelikult META pakutud kulude arvutamise metodoloogiaga nõustunud.
5. Viies väide, et põhjendus oli ebapiisav, et rikuti võistlevuse ja hea halduse põhimõtet, abilepingus sätestatud korda ja hea halduse tava eeskirja.

31. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — Giorgis versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Comigel (karika kuju)

(Kohtuasi T-474/12)

(2013/C 9/72)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Giorgio Giorgis (Milan, Itaalia) (esindajad: advokaadid I. Prado ja A. Tornato)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Comigel SAS (Saint-Julien-lès-Metz, Prantsusmaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 26. juuli 2012. aasta otsus asjas R 1301/2011-1; ja

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk: karika kujus seisnev ruumiline kaubamärk kaupadele klassis 30 — ühenduse kaubamärgiregistreeing nr 8132681

Ühenduse kaubamärgi omanik: Giorgio Giorgis

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: Comigel SAS

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: kehtetuks tunnistamise taotlus rajaneb keeldumispõhjusel, mis on ette nähtud nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punktis a koostoimes artikli 7 lõike 1 punktidega b ja d

Tühistamisotsakonna otsus: kuulutada ühenduse kaubamärk kehtetuks

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b ja artikli 7 lõike 3 rikkumine.

29. oktoobril 2012. aastal esitatud hagi — LaserSoft Imaging versus Siseturu Ühtlustamise Amet (WorkflowPilot)

(Kohtuasi T-475/12)

(2013/C 9/73)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: LaserSoft Imaging AG (Kiel, Saksamaa) (esindaja: advokaat J. Hunnekuhl)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 10. jaanuari 2012. aasta ja 6. augusti 2012. aasta otsused (asi R 480/2012-4) osas, milles hageja 29. augusti 2011. aasta kaubamärgitaotlus tagasi lükati ja kohustada kostjat kandma sõnamärk „WorkflowPilot” registreerimistaotluse alusel Siseturu Ühtlustamise Ameti kaubamärkide registrisse.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „WorkflowPilot” kaupadele ja teenustele klassides 9, 41 ja 42 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 10 223 774.

Kontrollija otsus: lükata registreerimistaotlus osaliselt tagasi.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktide b ja c ning artikli 7 lõike 2 rikkumine.

31. oktoobril 2012 esitatud hagi — Saint-Gobain Glass Deutschland versus komisjon

(Kohtuasi T-476/12)

(2013/C 9/74)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Saint-Gobain Glass Deutschland GmbH (Aachen, Saksamaa) (esindajad: advokaadid S. Altenschmidt ja C. Dittrich)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 4. septembril 2012 vaikumisi tehtud otsus (toimik GestDem nr 3273/2012) keelata juurdepääs andmetele, mille Umweltbundesamt der Bundesrepublik Deutschland (Saksamaa föderaalne keskkonnaamet) oli edastanud Euroopa Komisjonile hageja käitiste kohta Euroopa Komisjoni 27. aprilli 2011. aasta otsuse (2011/278/EL) artikli 15 lõike 1 järgi esitatud loetelu raames direktiiviga 2003/87/EÜ hõlmatud käitiste kohta Saksamaal;

— teise võimalusena tühistada komisjoni 25. septembril 2012 vaikumisi tehtud otsus (toimik GestDem nr 3273/2012), millega keelati igatahes juurdepääs soovitud teabele;

— mõista menetluskulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja järgmised väited.

1. Määruse (EÜ) nr 1049/2001⁽¹⁾ artikli 8 lõike 2 rikkumine

Hageja väidab siinkohal, et tema teisele taotlusele vastamise tähtaja pikendamise tingimused ei olnud täidetud ja seetõttu oli komisjon teinud juba 4. septembril 2012 keelduva otsuse.

2. Määruse (EÜ) nr 1367/2006⁽²⁾ artikli 3 esimese lause rikkumine koostoimes määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 2 lõikega 1

Hageja väidab, et tema taotluse vaikumisi rahuldamata jätmine on vastuolus määruse nr 1367/2006 artikli 3 esimese lausega koostoimes määruse nr 1049/2001 artikli 2 lõikega 1, kuna tal on õigus soovitud keskkonnateabega nende sätete alusel tutvuda ning keeldumise põhjused, mida tuleb tõlgendada kitsalt, puuduvad.

Eelkõige ei saa hageja arvates kohaldada määruse nr 1049/2001 artikli 4 lõike 3 alapunktis 1 toodud keeldumise põhjust. Vaidlusalused dokumendid puudutavad üksnes andmeid, mille oli komisjonile edastanud Saksamaa Liitvabariik ja need dokumendid ei puuduta andmete käimasolevat kontrolli komisjoni poolt. Seetõttu ei pea kartma, et komisjoni otsustusprotsess võiks tõsiselt kahjustada saada.

Lisaks väidab hageja, et taotlust ei saa rahuldamata jätta ka seetõttu, et konsulteeritav asutus ei ole oma seisukohta veel esitanud. Ta märgib selle kohta, et määruse nr 1049/2001 artikli 4 lõikes 5 ette nähtud erandit ei saa tõlgendada nii laialt, et see annaks asjaomasele liikmesriigile vetoõiguse, millega viimane saaks omal äranägemisel keelata soovitud dokumentidega tutvumise. See oleks vastuolus Århusi konventsiooni eesmärgiga luua ja tugevdada keskkonnanäasjade otsustusmenetlustes läbipaistvust.

3. Põhjendamise nõude rikkumine

Viimasena tugineb hageja ELTL artikli 296 teises lõigus toodud põhjendamise nõude rikkumisele.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, lk 43; ELT eriväljaanne 01/03, lk 331).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnanäasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

3. novembril 2012 esitatud hagi — GOLAM versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Pentafarma (METABOL)

(Kohtuasi T-486/12)

(2013/C 9/75)

Hagiavalduse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Sofia Golam (Ateena, Kreeka) (esindaja: dikigoros N. Trovas)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Pentafarma-Sociedade Tecnico-Medicinal, SA (Prior Velho, Portugal)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— rahuldada käesolevas asjas esitatud hagi nõudega tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 19. juuli 2012. aasta otsus asjas R 1901/2011-1;

— jätta rahuldamata teise menetluspoole vastulause ja rahuldada täielikult hageja nõue;

— mõista käesoleva menetlusega seotud kulud hageja kasuks välja teiselt poolelt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „METABOL” toodetele ja teenustele klassides 5, 16 ja 30 — Ühenduse kaubamärk nr 8885287

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Portugali sõnamärk „METABOL-MG”, registreerimisnumber 241841, toodetele klassis 5

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vastulausete osakonna otsus osaliselt

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punktide a ja b rikkumine.

12. novembri 2012. aasta esitatud hagi — CITEB ja Belgo-Metal versus parlament

(Kohtuasi T-488/12)

(2013/C 9/76)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: Cit Blaton SA (CITEB) (Schaerbeek, Belgia) ja Belgo-Metal (Wetteren, Belgia) (esindaja: advokaat R. Simar)

Kostja: Euroopa Parlament

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tunnistada tühistamishagi vastuvõetavaks;

— tühistada otsus, millega Euroopa Parlamendi infrastruktuuri ja logistika peadirektoraat jättis 7. septembril 2012 hagejate pakkumuse kõrvale ja sõlmis hankelepingu teise pakkujaga ning millest hagejaid teavitati 7. ja 18. aprilli 2012. aasta kirjadega;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Parlamendilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide, et rikutud on finantsmääruse⁽¹⁾ artikli 89 lõikeid 1 ja 2 ja artiklit 92, rakendusmääruse⁽²⁾ artikli 135 lõikeid 1 ja 5 ja direktiivi 2004/18⁽³⁾ artiklit 49 ning konkurentsi, läbipaistvuse, võrdse kohtlemise, proportsionaalsuse ja hoolikuse põhimõtteid, kuna vaidlustatud otsus ei sisalda hindamiskomisjoni aruannet, mis kujutab endast otsuse põhjendust, ning seega ei ole hagejatel võimalik kontrollida eduka pakkumuse nõuetekohasust.
2. Teine väide, et on tehtud ilmselge hindamisviga ja rikutud on põhjendamiskohustust, finantsmääruse artikli 100 lõiget 2, lepingudokumente ja selle sõlmimist reguleerivaid sätteid,

kuna vaidlustatud otsust ei ole tulenevalt sellest, et see ei sisalda teavet hindamiskomisjoni aruande kohta üksikasjalikult ja asjakohaselt põhjendatud.

⁽¹⁾ Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (EÜT L 248, lk 1, ELT eriväljaanne 01/04, lk 74)

⁽²⁾ Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 357, lk 1, ELT eriväljaanne 01/04 lk 145)

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, lk 114, ELT eriväljaanne 06/07 lk 132)

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

